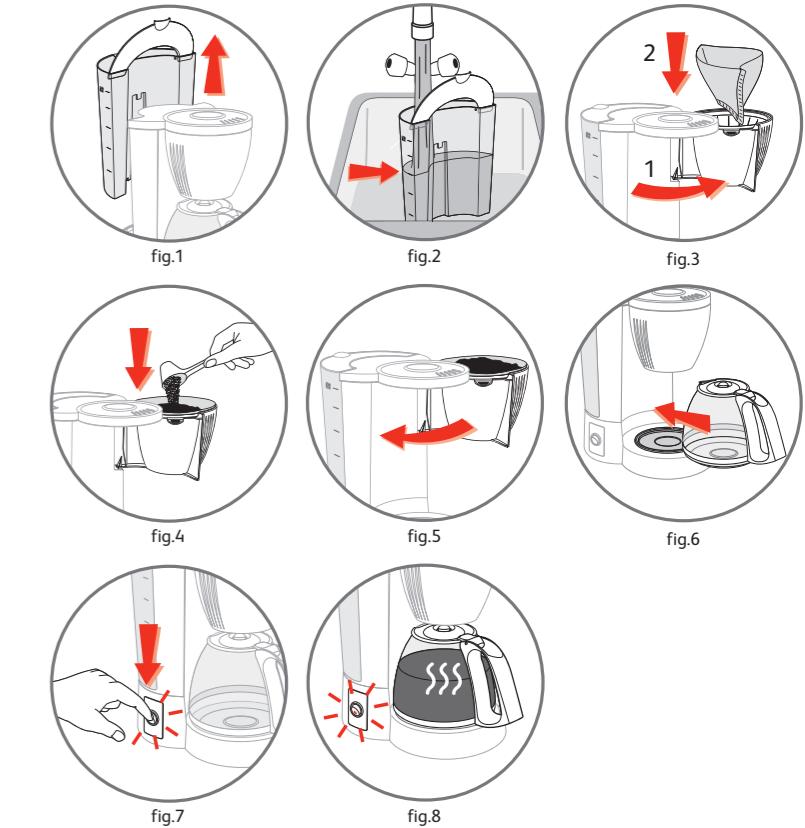
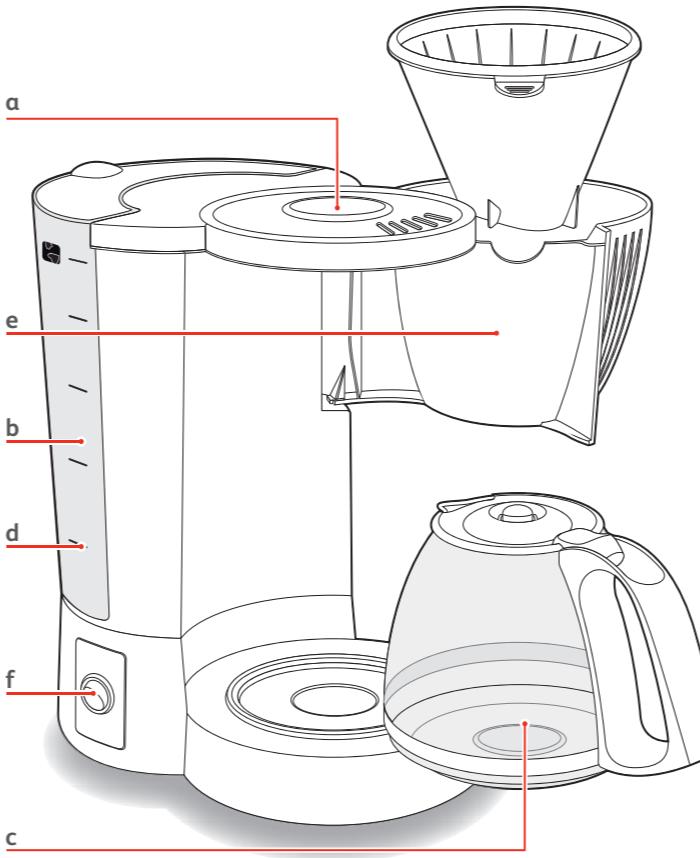


FR
NL
DE
IT
EN
ES
PT
DK
NO
SV
FIN
EL
TU
RU
UA
LV
LT
ET
PL
CS
SK
SL
SR
HR
BS
RO
BG
MA
AR
IR



- a Couvercle
- b Réservoir à eau amovible
- c Verseuse verre
- d Niveau d'eau
- e Porte filtre pivotant
- f Interrupteur

Conseils de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse dans un four à micro-ondes.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,

- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Avant la première utilisation ---

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 0,5 litre ou 1 litre d'eau (selon modèle) pour rincer le circuit.

Préparation du café ---

(Suivre les illustrations de 1 à 8)

- Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.
- Enlevez le réservoir, remplissez celui-ci avec de l'eau froide du robinet, remettez le réservoir en place à l'arrière de la cafetière.
- Les marques sur le réservoir indiquent le niveau d'eau nécessaire selon le nombre de tasses souhaité.
- Placez un filtre à café dans le porte-filtre. Versez-y une cuillère à soupe de café moulu par tasse. Si vous préférez un café plus fort ou plus léger, ajustez la quantité de café à votre goût.
- Replacez le porte-filtre sur son support et fermez le couvercle.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Allumez l'interrupteur. Le témoin lumineux « marche » indique que l'appareil fonctionne.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Replacer rapidement la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.
- Pour que le café reste chaud, remettez la verseuse sur la plaque chauffante après avoir été servi. La plaque chauffante maintient automatiquement la température idéale tant que la cafetière reste allumée.
- Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, provoquant des brûlures.

Nettoyage ---

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (e) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte-filtre et le réservoir amovible sont lavables au lave-vaisselle.

- Détarrez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
 - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
 - Laisser couler dans la verseuse (c) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
 - Laisser agir pendant une heure.
 - Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
 - Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 0,5 litre ou 1 litre d'eau (selon modèle).
- La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

Accessoires

- Verseuse verre

En cas de problème

- Vérifier :

- le branchement.
 - que l'interrupteur est en position marche.
 - que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
 - détarrez votre cafetière.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.



Participons à la protection de l'environnement !

- ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ⇨ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Beschreibung

DE

- a Deckel
- b Abnehmbarer Wassertank
- c Glaskanne
- d Wasserstandsanzeiger
- e Schwenkbarer Filterhalter
- f An/Aus-Schalter

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und die Garantie erlischt.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.

Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, wenn es einen Stecker mit Erdung aufweist und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Achtung das Gerät und der austretende Dampf sind sehr heiß Verbrennungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine heiße Oberfläche (z. B. Herdplatte) oder in die Nähe einer offenen Flamme.
- Beachten Sie die max. Füllmenge.
- Füllen Sie nur kaltes Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät.
Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
Die Garantie gilt nicht für die Benutzung des Geräts in folgenden Bereichen:
 - In Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - auf Bauernhöfen,
 - für den Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergung scharakter,
 - in Umfeldern wie Gästezimmern.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr brauchen sowie bei der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Das Netzkabel darf nicht über die heißen Teile des Geräts, in die Nähe einer Wärmequelle oder scharfe Kanten gelegt oder in deren Nähe gebracht werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf eine offene Flamme oder auf eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
- Der Deckel (a) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Die Glaskanne ist nicht mikrowellengeeignet.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lassen Sie das Gerät beim ersten Mal ohne Kaffee mit 0,5 Liter oder einem Liter Wasser durchlaufen (je nach modell), um den Kreislauf durchzuspülen.

Zubereitung von Kaffee

(Siehe Abbildungen 1 bis 8)

- Nehmen Sie den Tank vom Gerät ab, füllen Sie diesen mit kaltem Wasser aus dem Hahn und setzen Sie ihn wieder an der Rückseite der Kaffeemaschine ein.
- Die Markierungen auf dem Wasserbehälter geben die für die gewünschte Anzahl an Tassen nötige Wassermenge an.
- Legen Sie einen Kaffeefilter (Filterpapier Nr. 4 oder Dauerfilter) in den Filterträger ein. Geben Sie einen Kaffeelöffel gemahlenen Kaffee pro Tasse in den Filter. Wenn Sie Ihren Kaffee dünner oder stärker aufbrühen wollen, können die Kaffeemenge entsprechend verändern.
- Setzen Sie den Filterträger in den Filterhalter und schließen sie ihn.
- Stellen Sie die Kaffeekanne mit dem Kannendeckel auf die Heizplatte.
- Schalten Sie das Gerät an. Das Betriebsanzeigelämpchen leuchtet.
- Wenn Sie vor dem Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee servieren wollen, können Sie die Kaffeekanne einfach von der Heizplatte nehmen. Der Kaffeedurchlauf wird automatisch gestoppt. Stellen Sie die Kaffeekanne schnell wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Durchlauf wieder aufgenommen wird.
- Warten Sie nach Ende des Durchlaufs etwa eine Minute, damit das im Filter befindliche Wasser ganz in die Kaffeekanne durchlaufen kann. Der Deckel sollte auf der Kaffeekanne bleiben, um ihre Benutzung zu erleichtern und damit der Kaffee länger warm bleibt.
- Stellen Sie die Kaffeekanne nach dem Servieren des Kaffees wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Kaffee warm bleibt. Die Heizplatte hält den Kaffee automatisch auf der richtigen Temperatur, solange die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, sobald die Kaffeekanne leer ist und wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Zubereitung eines weiteren Kaffees aus und lassen Sie die Heizelemente 10 Minuten lang abkühlen.

Wichtig: Wenn Sie das Gerät zwischen zwei Durchgängen nicht abkühlen lassen, kann sich das im Wasserbehälter befindliche Wasser überhitzen und als Dampfstrahl, der zu Verbrühungen führt, austreten.

DE

Reinigung

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filterhalter (e) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter und die Abnehmbarer Wassertank sind spülmaschinenfest.

Entkalkung

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.

Dazu können benutzt werden:

- ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
- oder 2 große Tassen Essig.

- Gießen Sie das Mittel in den Wassertank (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).

- Lassen Sie etwa eine Tasse voll in die Kaffeekanne (c) laufen und schalten Sie das Gerät danach aus.

- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.

- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.

- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen 0,5 Liter oder einem Liter Wasser durchlaufen lassen (je nach modell).

Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.

Zubehör

- Glaskanne

Im Problemfall

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss.
 - ob der An/Aus-Schalter auf An steht.
 - ob der Filterhalter richtig sitzt.
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm:
 - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
- Das Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Beschrijving

- a Deksel
- b Afneembaar waterreservoir
- c Glazen schenkkan
- d Waterniveau
- e Zwenkfilterhouder
- f Aan/uit-schakelaar

NL

Veiligheidsadviezen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is het met gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat de stekker van het apparaat in het stopcontact wordt gestoken, of de netspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het snoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen los hangen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkkan niet op open vuur, een elektrische kookplaat of in de magnetron verwarmen.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens het gebruik van het koffiezetterapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.

- Doe de schenkkan niet in de magnetron.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:
- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

Voor het eerste gebruik

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetterapparaat om door het apparaat aan te zetten zonder koffiemaling en met 0,5 liter of 1 liter water (afhankelijk van model).

Koffiezetten

(Volg de illustraties 1 tot en met 8)

- Steek de stekker van het koffiezetterapparaat in een stopcontact met de op het apparaat aangegeven spanning.
- Verwijder de reservoir vullen met koud waterkraan, draai de reservoir op de achterkant van het koffiezetterapparaat.
- Vul de schenkkan met water uit de kraan en schenk het water in het reservoir.
- De merkstrepes op het reservoir geven het waterniveau aan dat nodig is voor het gewenste aantal kopjes.
- Plaats een koffiefilter (papieren filter nr. 4 of permanent filter) in de filterhouder. Doe hier één eetlepel koffie per kopje in. Voor meer of minder sterke koffie past u de hoeveelheid koffie aan uw smaak aan.
- Plaats de filterhouder terug op zijn houder en sluit het deksel.
- Plaats de schenkkan op de warmhoudplaat.
- Zet de schakelaar aan. Het controlelampje "aan" geeft aan dat het apparaat werkt.
- Indien u een kopje wilt serveren vóór het einde van de cyclus, haalt u de schenkkan van de warmhoudplaat. De koffie stopt automatisch met doorlopen. Zet de schenkkan snel weer op de warmhoudplaat, zodat de koffie verder kan doorlopen.
- Wacht aan het einde van de cyclus ongeveer één minuut, totdat al het water in het filter in de schenkkan is doorgelopen. Het wordt aangeraden het deksel op de schenkkan te houden, voor een eenvoudiger gebruik en om de koffie lang op de juiste temperatuur te houden.
- Om de koffie warm te houden, zet u na het serveren de schenkkan terug op de warmhoudplaat. De warmhoudplaat behoudt automatisch de ideale temperatuur zolang het koffiezetterapparaat ingeschakeld is.
- Doe de schakelaar uit wanneer de schenkkan leeg is of wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Indien u andere koffie wilt zetten, schakel het apparaat dan uit en wacht 10 minuten totdat de verwarmende elementen zijn afgekoeld.

Belangrijk : als u het apparaat niet tussen twee beurten laat afkoelen, zal het water in het reservoir oververhit raken en kan er stoom uit de opening komen, wat brandwonden kan veroorzaken.

Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder (e) uit het koffiezetterapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Nooit het apparaat in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder en het afneembare waterreservoir kunnen in de vaatwasser schoongemaakt worden.

NL

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetterapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.

U kunt hiervoor gebruiken:

- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verduld met 2 grote glazen water.
- ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.

- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetterapparaat aan (filter zonder koffiedik plaatsen in de filterhouder).
- Laat één kopje in de schenkkann (c) lopen en zet het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetterapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetterapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 0,5 liter of 1 liter schoon water (afhankelijk van model).

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Accessoires

- Glazen schenkkann.

Wat te doen bij problemen

- Controleer:
 - of de stekker goed in het stopcontact zit.
 - of de schakelaar op aan staat.
 - of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
 - het koffiezetterapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Ⓟ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Descrizione

- a Coperchio
- b Serbatoio dell'acqua estraibile
- c Caraffa con beccuccio
- d Livello dell'acqua
- e Porta-filtro mobile
- f Interruttore

Consigli di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scolligate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.
- Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scolligate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
- Non introdurre mai la caraffa in un forno a microonde.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico. La garanzia non copre l'impiego della macchina :
- In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,

- In aziende agricole,
- Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
- In ambienti di tipo "bed and breakfast".

Primo utilizzo

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 0,5 litro o 1 litro d'acqua (a seconda del modello) per sciacquare il circuito.

IT

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni da 1 a 8)

- Collegare la caffettiera ad una presa di corrente conforme alla tensione indicata sull'apparecchio.
- Rimuovere il serbatoio, riempirlo con acqua fredda, riposizionare il serbatoio sul retro della caffettiera.
- Le tacche all'interno dalla caraffa indicano il livello d'acqua necessaria a seconda del numero di tazze che si desiderano preparare.
- Posizionare un filtro per caffè (filtro di carta n°4 o filtro permanente) nel porta-filtro. Versarvi sopra un cucchiaio di caffè macinato per ogni tazza. Se si preferisce un caffè più forte o più leggero, regolare la quantità di caffè secondo i propri gusti.
- Riposizionare il porta-filtro sul suo supporto e chiudere il coperchio.
- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Accendere l'interruttore. La spia luminosa « in funzione » indica che l'apparecchio è acceso.
- Se si desidera servire una tazza di caffè prima della fine del ciclo, è sufficiente togliere la caraffa dalla piastra riscaldante. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente. Riposizionare rapidamente la caraffa sulla piastra riscaldante affinché l'erogazione riprenda.
- Alla fine del ciclo, attendere circa un minuto finché l'acqua contenuta nel filtro non viene completamente erogata nella caraffa. Si consiglia di lasciare il coperchio sulla caraffa per facilitarne l'utilizzo e per mantenere il caffè ad una giusta temperatura più a lungo.
- Affinché il caffè resti caldo, rimettere la caraffa sulla piastra riscaldante dopo essersi serviti. Finché la caffettiera rimane accesa, la piastra riscaldante mantiene automaticamente la temperatura ideale.
- Spegnere l'interruttore quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Se si desidera preparare un altro caffè, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché gli elementi riscaldanti si raffreddino.

Importante : se non si lascia raffreddare l'apparecchio tra un utilizzo e l'altro, l'acqua presente nel serbatoio potrebbe surriscaldarsi e all'apertura potrebbe venire emesso un getto di vapore, con il rischio di bruciature.

Pulizia

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro (e) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.

- Non lavate mai l'apparecchio immersendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro e il serbatoio dell'acqua estraibile possono essere messo in lavastoviglie.

Decalcificazione

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.

È possibile utilizzare:

- o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
- o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.

- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciare colare nella caraffa (c) l'equivalente di una tazza, quindi richiudere.
- Lasciate agire per circa un'ora.
- Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
- Sia che la caffettiera faccia funzionare 2 o 3 volte con 0,5 litro o 1 litro d'acqua pulita (a seconda del modello).

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.

Accessori

- Caraffa con beccuccio

In caso di problemi

- Verificate:
 - il collegamento elettrico;
 - che l'interruttore sia regolato sulla posizione «on»;
 - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
 - decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Ⓟ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Description _____

- a Lid
- b Removable water tank
- c Glass jug
- d Water level indicator
- e Swivel filter holder
- f On-off switch

EN

Safety recommendations _____

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Do not use your jug in a microwave oven.
- Do not leave unattended whilst in operation.
- This appliance is intended to be used only in the household.
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Before using for the first time ---

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 0.5 litres or 1 litre of water (depending on model).

Making coffee ---

(Follow illustrations 1 to 8)

- Plug the coffee maker into a mains socket with the same voltage as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Remove the water tank, fill it with cold water from the tap, put it back in place at the rear of the coffee maker.
- The marks on the tank show the volume of water required for the number of cups desired.
- Fit a coffee filter (filter paper n°4 or permanent filter) into the filter holder. Add one tablespoonful of ground coffee for each cup. If you prefer your coffee slightly stronger or weaker, adjust the quantity of coffee to suit your taste.
- Fit the filter holder onto its support and close the lid.
- Place the jug onto the hot plate.
- Switch on. The "ON" indicator light shows that the machine is operating.
- If you want to serve a cup of coffee before the end of the cycle, simply remove the jug from the hot plate. The coffee will stop flowing automatically. Return the jug to the plate quickly so that the coffee may continue flowing.
- At the end of a cycle, wait for around one minute until the water in the filter stops flowing into the jug. We recommend leaving the lid on the jug so that it is easier to use and so that the coffee stays at the right temperature for longer.
- To keep the coffee hot, place the jug on the hot plate after serving the coffee. The hot plate automatically stays at the ideal temperature as long as the coffee machine is switched on.
- Switch off when the jug is empty or when the appliance is not in use.
- If you want to prepare another coffee cycle, switch off the appliance and wait for 10 minutes so that the heating elements can cool down.

Important : if you do not let the appliance cool down before preparing another coffee cycle, the water in the tank may become too hot and a jet of steam may come out, causing burns.

Cleaning ---

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (e) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.

- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder and removable water tank can be washed in the dishwasher.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
 - or 2 cups of white vinegar (available in hardware stores).
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
 - Let the equivalent of one cup flow into the jug (c), then stop it.
 - Leave to work for one hour.
 - Switch the coffee maker back on to run the rest of the descaling solution through.
 - Rinse the coffee maker by running 0.5 litres or 1 litre of water (depending on model) through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

EN

Accessories

- Glass jug

Troubleshooting

- Check:
 - that it is plugged in properly.
 - that the on-off switch is in the "ON" position.
 - that the filter holder is locked in place correctly.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
 - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.



Environment protection first !



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI

Descripción

- a Tapa
- b Depósito de agua extraíble
- c Jarra de cristal
- d Nivel de agua
- e Portafiltros giratorios
- f Interruptor

Consejos de seguridad

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.

Cualquier error de conexión anulará la garantía.

- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
- Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No ponga la jarra sobre la llama ni sobre la placa de una cocina eléctrica.
- No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa (a) durante el funcionamiento de la cafetera.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
- Nunca introduzca la jarra en un horno microondas.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico.
La garantía no cubre el uso del aparato:
 - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,

ES

- por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
- en entornos de tipo habitaciones rurales.

Antes de la primera utilización

- La primera vez, ponga la cafetera en funcionamiento sin café, con 0,5 litro o 1 litro de agua (en función del modelo) para aclarar el circuito.

Preparación del café

(Siga las instrucciones de 1 a 8)

- Conecte la cafetera a una toma de corriente conforme a la tensión indicada en el aparato.
- Retire el depósito, llénelo con agua fría del grifo, y vuelva a colocarlo en su sitio, en la parte trasera de la cafetera. Las marcas en el depósito indican el nivel de agua necesario según el número de tazas deseado.
- Coloque un filtro de café (filtro de papel n°4 o filtro permanente) en el porta-filtro. Vierta una cucharada sopera de café molido por taza. Si prefiere un café más fuerte o más ligero, adapte la cantidad de café a su gusto.
- Vuelva a colocar el porta-filtro en su soporte y cierre la tapa.
- Coloque la jarra en la placa térmica.
- Encienda el interruptor. El indicador luminoso «on» indica que el aparato funciona.
- Si desea servir una taza de café antes de que termine el ciclo, sólo debe retirar la jarra de la placa térmica. El café dejará automáticamente de pasar. Vuelva a colocar la jarra en la placa térmica para que el café siga pasando.
- Al final del ciclo, espere aproximadamente un minuto para que el agua del filtro termine de pasar a la jarra. Se recomienda que deje la tapa puesta en la jarra para facilitar la utilización y mantener el café a buena temperatura durante más tiempo.
- Para que el café permanezca caliente, mantenga la jarra en la placa térmica una vez que se haya servido. La placa térmica mantiene automáticamente la temperatura ideal mientras que la cafetera siga encendida.
- Apague el interruptor cuando la jarra esté vacía o cuando no utilice el aparato.
- Si desea preparar otro café, apague el aparato y espere 10 minutos a que los elementos térmicos se enfrien.

Importante : si no deja el aparato enfriar entre cada utilización, el agua del depósito puede calentarse excesivamente y un chorro de vapor puede salir disparado por la abertura, provocando quemaduras.

Limpieza

- Para retirar la moliera usada, retire el porta filtros (e) de la cafetera.
- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El portafiltros y el depósito extraíble se pueden lavar en el lavavajillas.

Descalcificación

ES

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
 - o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalas en el depósito (b) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
 - Deje pasar a la jarra (c) el equivalente a una taza y a continuación parar.
 - Deje que actúe durante una hora.
 - Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
 - Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con 0,5 litro o 1 litro de agua (en función del modelo).

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.

Accesorios

- Jarra de cristal

En caso de problemas

- Compruebe:
 - la conexión.
 - que el interruptor está en posición de funcionamiento.
 - que el portafiltros está bien bloqueado.
- El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
 - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces? Diríjase a un Servicio técnico Autorizado.



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Descrição

- a Tampa
- b Reservatório de água amovível
- c Jarra de vidro
- d Nível de água
- e Porta-filtro rotativo
- f Interruptor

Conselhos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser feita por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado nem ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra da cafeteira sobre uma chama ou placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra no micro-ondas.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:

- Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Antes da primeira utilização

- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com meio litro ou 1 litro de água (consoante o modelo) de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

PT

(Siga as ilustrações 1 a 8)

- Ligue a cafeteira a uma tomada em conformidade com a tensão indicada no aparelho.
- Retire o reservatório, encha-o com água fria da torneira e volte a colocar o reservatório no lugar, na parte de trás da cafeteira. As marcas no reservatório indicam o nível de água necessário de acordo com o número de chávenas pretendido.
- Coloque um filtro de café (filtro de papel n.º 4 ou filtro permanente) no porta-filtro. Deite uma colher de sopa de café moído por chávena. Se preferir um café mais ou menos forte, ajuste a quantidade de café a seu gosto.
- Coloque novamente o porta-filtro no respectivo suporte e feche a tampa.
- Coloque a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Ligue o interruptor. O indicador luminoso “ligar” indica que o aparelho se encontra em funcionamento.
- Caso deseje servir uma chávena de café antes do final do ciclo, basta retirar a jarra da placa de aquecimento. O café deixa automaticamente de sair. Volte a colocar rapidamente a jarra sobre a placa de aquecimento para que a extração de café prossiga.
- No final de um ciclo, aguarde cerca de um minuto para que a água contida no filtro acabe de correr para a jarra. É aconselhável deixar a tampa na jarra para facilitar a utilização e manter o café a uma boa temperatura durante mais tempo.
- Para que o café se mantenha quente, volte a colocar a jarra sobre a placa de aquecimento depois de se servir. A placa de aquecimento mantém automaticamente a temperatura ideal enquanto a cafeteira se mantém ligada.
- Desligue o interruptor quando a jarra estiver vazia ou quando não utilizar o aparelho.
- Caso deseje preparar outro café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para que as resistências de aquecimento arrefeçam.

Importante : se não deixar o aparelho arrefecer entre duas utilizações, a água colocada no reservatório pode ficar sobreaquecida e pode sair um jacto de vapor pela abertura, causando queimaduras.

Limpeza

- Para deitar fora as borras de café, retire o porta-filtro (e) da cafeteira.

- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro e o reservatório amovível podem ser lavados na máquina da loiça.

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho após cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 grandes chávenas de água
 - ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no reservatório (b) e ligue a cafeteira (sem café moído).
 - Deixe correr para a jarra (c) o equivalente a uma chávena e depois pare.
 - Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
 - Volte a ligar a cafeteira por forma a terminar o processo.
 - Enxágüe a cafeteira, colocando-a em funcionamento 2 ou 3 vezes com meio litro ou 1 litro de água (consoante o modelo).

A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios

- Jarra de vidro

Em caso de problemas

- Verifique:
 - a ligação.
 - que o interruptor está na posição ligar.
 - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
 - proceda à descalcificação do seu aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Beskrivelse

- a Låg
- b Aftagelig vandbeholder
- c Glaskande
- d Vandstand
- e Drejelig filterholder
- f Kontakt

Gode råd om sikkerhed

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang:**
Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svække eller personer blotet for erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, hvis den ikke bruges og når den skal rengøres.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke dyppes ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde og sørge for at den ikke hænger ned over en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, som passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden på et gasblus eller en kogeplade.
- Fyld ikke vand i kaffemaskinen, hvis den stadig er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig glaskanden ind i en mikrobølgeovn.
- Maskinen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.
Garantien dækker ikke anvendelse af maskinen:
 - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
 - på gårde

DK

- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
- i omgivelser af typen Bed & Breakfast

Før første ibrugtagning

- Start kaffemaskinen uden kaffe og med en halv eller en hel liter vand (afhængig af model) for at skylle kredsløbet første gang, den tages i brug.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 8)

- Tilslut kaffemaskinen ved et el-stik, der er i overensstemmelse med spændingen anført på apparatet.
- Tag vandbeholderen ud, fyld den med kaldt postevand, sæt vandbeholderen i igen bag på kaffemaskinen. Mærkerne på vandbeholderen angiver den nødvendige mængde vand til det ønskede antal kopper.
- Sæt et filter (kaffefilter i papir nr. 4 eller permanent filter) i filterholderen. Kom en spiseskefuld malet kaffe i pr. kop. Hvis du foretrækker en mere stærk eller en mere mild kaffe, kan du afpasser mængden af malet kaffe efter smag.
- Sæt filterholderen tilbage på sin understøtning og luk låget.
- Stil kanden på varmepladen.
- Tænd kontakten. Kontrollampen for «tænd» angiver, at apparatet fungerer.
- Hvis du vil skække en kop kaffe inden brygningen er slut, skal du blot tage kanden af varmepladen. Kaffen holder automatisk op med at løbe ud. Stil hurtigt kanden tilbage på varmepladen, så kaffen kan løbe ud igen.
- Når brygningen er slut, vent i ca. et minut, indtil vandet i filtret er færdig med at løbe igennem. Det anbefales at lade låget sidde på kanden, både for at gøre det lettere at skække og for at holde kaffen varm noget længere.
- Stil kanden tilbage på varmepladen efter at have skænket kaffe for at holde kaffen varm. Varmepladen bevarer automatisk den ideelle temperatur, så længe kaffemaskinen er tændt.
- Sluk kontakten, når kanden er tom eller når du ikke bruger apparatet.
- Hvis du vil brygge endnu en kande kaffe, sluk for apparatet og lad de varmende elementer køle af i 10 minutter.

Vigtigt : Hvis du ikke lader apparatet køle af mellem to kaffebrygninger, kan vandet i vandbeholderen blive overopvarmet og der kan strømme damp ud, når man åbner den, hvilket kan forårsage forbrændinger.

Rengøring

- Tag kaffemaskinens filterholder (e) af for at fjerne den brugte kaffe.
- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en tør eller let fugtig klud.
- Kom aldrig kaffemaskinen ned i vand eller under rindende vand.
- Filterholderen og den aftagelige vandbeholder kan vaskes i opvaskemaskine.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.

Man kan bruge:

- en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- eller 2 store kopper hvid eddike.

- Hæld opløsningen i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad en mængde svarende til en kop løbe ud i kanden (c), sluk dernæst apparatet.
- Lad afkalkningsmidlet virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen og lad resten af væsken løbe igennem.
- Skyl kaffemaskinen ved at lade den fungere 2 eller 3 gange med en halv eller en hel liter vand (afhængig af model).

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.

DK

Tilbehør

- Glaskande

Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:
 - tilslutningen.
 - at kontakten er tændt.
 - at filterholderen sidder rigtigt.
- Vandets gennemstrømning tager for lang tid eller kaffemaskinen støjer:
 - afkalk kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Ⓟ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Beskrivelse

- a Løkk
- b Avtakbar vannbeholder
- c Glasskanne
- d Vannstandsmåler
- e Svingbar filterholder
- f Av/På knapp

Sikkerhetsråd

- Før maskinen tas i bruk første gang, bør du lese bruksanvisningen nøye: produsenten frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk av maskinen.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før maskinen koples til, sjekk at strømforsyningen i ditt elektriske anlegg tilsvarer maskinens, og sjekk at stikkontakten er jordet.

Enhver koplingsfeil vil føre til at garantien opphører.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk, og kun innendørs.
- Kople fra maskinen når den ikke er i bruk eller dersom du skal rengjøre den.
- Denne maskinen må ikke brukes dersom den ikke fungerer korrekt eller dersom den har blitt skadet. Ta i dette tilfelle kontakt med et godkjent servicesenter.
- Ethvert arbeid annet enn rengjøring og alminnelig vedlikehold skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller stopselet er skadet. For å unngå enhver fare, la alltid et godkjent servicesenter skifte ut ledningen.
- Sett aldri apparatet, ledningen eller stopselet i vann eller annen væske.
- La ikke ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri være i nærheten av, eller i berøring med apparatets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetsgrunner må du bare bruke produsentens tilbehør og reservedeler tilpasset dette apparatet.
- Kople aldri fra maskinen ved å dra i ledningen.
- Sett aldri kaffekannen på åpen flamme eller på elektriske kokeplater.
- Hell ikke vann i maskinen mens den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
- Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Vi gjennomfører praktiske tester på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri kannen i en mikrobølgeovn.
- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.
Garantien faller bort ved bruk av maskinen:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg

- På steder som f.eks. bed & breakfast.

Før første gangs bruk

- La maskinen først gå gjennom én syklus uten kaffe med 0,5 eller 1 liter vann (avhengig av modell) slik at den skylles.

Tilberedning av kaffe

(Følg illustrasjonene fra 1 til 8)

- Koble kaffetrakteren til en stikkontakt som er i samsvar med spenningen angitt på apparatet.
- Ta av vanntanken, fyll den med kaldt vann fra springen og sett tanken tilbake på plass på bakre del av kaffetrakteren. Merkene på tanken viser vannmengden som tilsvarer antall koppar du ønsker å trakte.
- Sett et kaffefilter (papirfilter nr. 4 eller et gjenbruksfilter) i filterholderen. Ha en spiseskje malt kaffe per kopp i filteret. Hvis du foretrekker sterkere eller tynnere kaffe, kan du tilpasse kaffemengden til din smak.
- Sett filterholderen tilbake på plass og lukk lokket.
- Sett kannen på varmeplaten.
- Slå på apparatet. "På"-lampen viser at apparatet er slått på.
- Hvis du ønsker å servere en kaffekopp før slutten av syklusen, kan du bare ta kannen av varmeplaten. Kaffen slutter automatisk å renne. Sett kannen raskt tilbake på varmeplaten slik at væsken kan fortsette å renne gjennom.
- Ved slutten av en syklus må du vente i ca. 1 minutt på at vannet i filteret slutter å renne ned i kannen. Det anbefales å la lokket ligge på kannen. Det gjør det enklere å bruke kannen og kaffen holdes varm lengre.
- For å holde kaffen varm må kannen settes tilbake på varmeplaten etter at du har servert kaffen. Varmeplaten holder kaffen automatisk på perfekt temperatur så lenge kaffetrakteren står på.
- Slå av bryteren når kaffekannen er tom eller når du ikke bruker apparatet.
- Hvis du ønsker å lage mer kaffe, bør du slå av apparatet og vente i 10 minutter på at varmeelementene har avkjølt seg.

NO

Viktig : hvis du ikke lar apparatet avkjøle seg mellom to sykluser, risikerer vannet i tanken å overopphetes og damp kan utstedes fra åpningen og føra til forbrenning.

Rengjøring

- For å kaste kaffegrut, fjerner du kaffetrakterens filterholder (e).
- Kople fra maskinen.
- Maskinen må ikke vaskes når den er varm.
- Bruk en fuktig klut eller en svamp til å tørke av maskinen.
- Maskinen må aldri legges i vann eller plasseres under rennende vann.
- Filterholderen og den avtakbare vanntanken kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- Kaffetrakteren må avkalkes etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkningsmiddel oppløst i 2 store kopper vann.
 - eller 2 store kopper hvit eddik.
- Hell væsken i beholderen (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffe).
 - La det renne en mengde som tilsvarer 1 kopp ned i kannen (c) før du slår den av.
 - La den virke i én time.
 - Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av væsken renne gjennom.
 - Skyll kaffetrakteren ved å la den gå to-tre ganger med 0,5 eller 1 liter vann (avhengig av modell).
- Garantien dekker ikke funksjonsfeil som skyldes at det ikke er utført avkalkning på maskinen.**

Tilbehør

- Glasskanne

Hvis det oppstår feil

- Sjekk:
 - koplingen.
 - at bryteren er i på-posisjon.
 - at filterholderen er godt skrudd fast.
- Vannet bruker for lang tid på å renne gjennom, eller maskinen bråker for mye:
 - avkalk kaffetrakteren.

Fungerer apparatet fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.



Ta del i miljøvern!

- ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- Ⓜ Ta apparatet med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Beskrivning

- a Lock
- b Löstagbar vattenbehållare
- c Glaskanna
- d Vattennivåmätare
- e Svängbar filterhållare
- f På-/avknapp

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren främtar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt fysisk/mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras angående användningen av produkten, av en person med ansvar för deras säkerhet. Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med denna produkt.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
 - Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
 - Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. Om så är fallet, kontakta en godkänd serviceverkstad.
 - Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
 - Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.
 - Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
 - Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
 - Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
 - För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
 - Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
 - Använd inte kanna över öppen låga eller på en elektrisk spis.
 - Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
 - Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är i funktion.
 - Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
 - Placer aldrig kanna i en mikrovågsugn.
 - Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Garantin gäller inte när apparaten används:
- i pentrynen för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - på lantbruk,
 - för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

SV

Före den första användningen

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 0,5 liter eller 1 liter vatten (beroende på modell) för att skölja systemet.

Kaffebryggning

(Följ bilderna 1 - 8)

- Anslut kaffebryggaren till ett eluttag som överensstämmer med nätspänningen som anges på apparaten.
- Ta av behållaren, fyll den med kallt kranvatten, sätt tillbaka behållaren på sin plats i den bakre delen av bryggaren. Behållarens markeringar indikerar lämplig vattennivå beroende på önskat antal koppar.
- Sätt i ett kaffefilter (pappersfilter nr 4 eller permanent filter) i filterhållaren. Mät upp en msk malet kaffe per kopp. Om du föredrar starkare eller svagare kaffe, anpassa kaffemängden enligt önskemål.
- Sätt tillbaka filterhållaren på sin plats och stäng locket.
- Placera kannan på bryggarens värmeplatta.
- Starta kaffebryggaren. Kontrollampan "på" indikerar att apparaten är i funktion.
- Om du önskar servera en kopp kaffe under pågående bryggning, räcker det med att ta av kannan från värmeplattan. Kaffet upphör automatiskt att rinna igenom. Ställ snabbt tillbaka kannan på värmeplattan för att fortsätta bryggningen.
- När bryggningen avslutats, vänta ca en minut så att vattnet i filtret hunnit rinna ner i kannan. Det är bäst att låta locket vara kvar på kannan för att underlättा användningen och för att hålla kaffet varmt längre.
- För att hålla kaffet varmt, sätt tillbaka kannan på värmeplattan efter servering. Värmeplattan håller automatiskt rätt temperatur så länge kaffebryggaren är på.
- Stäng av kaffebryggaren när kannan är tom eller om du inte använder apparaten.
- Om du önskar brygga en ny omgång kaffe, stäng av apparaten och vänta 10 minuter så att den svalnar.

Viktigt : om du inte låter apparaten svalna mellan två bryggningar, kan vattnet som hälls i behållaren överhettas och framkalla en ångpuff i öppningen, som kan orsaka brännskador.

Rengöring

- Ta av filterhållaren (e) från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren och den löstagbara behållaren kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

- Kalka av kaffebryggaren efter var 40:e användning.

Du kan använda:

- antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
 - eller 2 stora koppar 6 %-ig ättiksbländning.
- Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebryggaren (utan kaffepulver).
 - Låt motsvarande en kopp rinna ner i kanna (c) stäng därefter av.
 - Låt verka i en timme.
 - Sätt igång kaffebryggaren igen och låt resten rinna igenom.
 - Skölj kaffebryggaren genom att köra igenom med 0,5 liter eller 1 liter vatten (beroende på modell) 2 eller 3 ggr.

Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.

Tillbehör

- Glaskanna

Vid problem

- Kontrollera:
 - den elektriska anslutningen.
 - att på-/avknappen är i läge på.
 - att filterhållaren är låst.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:
 - kalka av kaffebryggaren.
- Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.

SV



Var rädd om miljön!

- ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ⓘ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kuvaus

- a Kansi
- b Irrotettava vesisäiliö
- c Lasinen kaatokannu
- d Mitta-asteikko
- e Kääntyvä suodatinteline
- f Katkaisija

Turvaohjeet

- Lue turvaohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskaän käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tulee tarkistaa, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitetä ja että pistoke on varmasti maadoitettu.

Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.

- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona sisätiloissa.
- Irrota laite virtalähteestä, kun et enää käytä sitä tai puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Käännä tässä tapauksessa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet lukuun ottamatta puhdistusta ja tavallista huoltoa tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen välttämiseksi virtajohto tulee välttämättä antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
- Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan lasten ulottuville.
- Virtajohtoa ei tule koskaan jättää kiinni laitteen kuumiin osiin tai niiden lähelle, lämmönläheen lähelle tai terävälle kulmalle.
- Oman turvallisuutesi takia sinun ei tule käyttää muita kuin valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita tai varaosia, jotka sopivat laitteeseesi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä laita kaatokannua avotulle tai sähkölieden levylle.
- Älä koskaan laita vettä laitteeseen, kun se on vielä kuuma.
- Sulje aina kahvinkeittimen kansi (a), kun käytät keitintä.
- Kaikki laitteet joutuvat tiukkaan laatu- ja turkastukseen. Sattumanvaraisesti valituilla laitteilla tehdään käyttökokeita, mikä selittää, miksi laitteessa voi olla jälkiä käytöstä.
- Älä koskaan laita kaatokannua mikroaaltouuniin.
- Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön.
Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
 - liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilöstölle tarkoitetuissa keittiötiloissa,
 - maataloilta,
 - hotelliin, motelliin tai muiden lomakohteiden asiakkaiden käyttötarkoitukseen,

- yksityismajoituksen tyypillisissä tiloissa

Ennen ensimmäistä käyttöä ---

- Anna kahvinkeittimen toimia kerran ilman kahvia, käytä 0,5 tai 1 litra vettä (mallista riippuen), näin huuhtelet laitteen putkiston.

Kahvin valmistus ---

(Noudata kuvia 1 - 8)

- Kytke laite laitteessa olevan jänniteen omaavaan pistorasiaan.
- Ota säiliö pois, täytä se kylmällä vesijohtovedellä, laita säiliö paikoilleen kahvinkeittimen taakse. Vesisäiliön merkinnät ilmoittavat tarvittavan vesimäären halutulle kuppimääälle.
- Laita kahvisuodatin (paperisuodatin n°4 tai pysyvä suodatin) suodatintelineeseen. Kaada siihen yksi teelusikallinen kahvijauhetta kuppia kohti. Jos haluat vahvempaa tai miedompaa kahvia, säädä kahvin määrää makusi mukaan.
- Laita suodatinteline takaisin alustalle ja sulje kansi.
- Laita kaatokannu lämpölevyllä.
- Kytke katkaisija päälle. Katkaisimen merkkivalo ilmoittaa, että laite on toiminnessa.
- Jos haluat ottaa kahvia ennen valmistussyklin loppua, sinun tulee vain ottaa kaatokannu lämpölevyltä. Kahvi lakkaa valumasta automaattisesti. Laita kaatokannu pian takaisin lämpölevylle, jotta valuminen alkaa uudestaan.
- Valmistussyklin lopussa on odotettava yksi minuutti, jota suodattimessa oleva vesi ehtii valua kaatokannuun. Suosittelemme, että kaatokannun jätetään kansi käytön helpottamiseksi ja jotta kahvi pysyy sopivan lämpöisenä pidempään.
- Jotta kahvi pysyy lämpimänä, on kaatokannu laitettava lämpölevylle tarjoilun jälkeen. Lämpölevy pitää automaattisesti lämmön ihanteellisena niin kauan kuin kahvinkeitin on päällä.
- Sammuta katkaisija, kun kaatokannu on tyhjä tai et käytä laitetta.
- Jos haluat uutta kahvia, sammuta laite ja odota 10 minuuttia, jotta lämmityselementit jäähtyvät.



Tärkeää : Jos et anna laitteen jäähytyä kahden käyttökerran välillä, säiliöön laitettava vesi voi kuumeta ja aukosta voi purkautua höyryä, mikä voi aiheuttaa palovammoja.

Puhdistus ---

- Ottaessasi poroja pois ota suodatinteline (e) pois kahvinkeittimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdista laitetta kuumalla vedellä.
- Puhdista kostealla kankaalla tai sienellä.
- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatinteline ja irrotettava säiliö voidaan pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto ---

- Poista kalkki kahvinkeittimestä 40 käyttökerran välein.

Voit käyttää:

- joko kalkinpoistajaa, joka on liuotettu 2 kahvikuppiin vettä.
 - tai 2 kahvikuppia väkiviinaetikkaa.
- Kaada aine säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman poroja).
 - Anna valua kupin verran kaatokannuun (c) pysäytä sitten.
 - Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
 - Käynnistä kahvinkeitin uudelleen veden kierron lopettamiseksi.
 - Huuhtele kahvinkeitin antamalla sen toimia 2 – 3 kertaa vesilitran avulla.
- Takuu ei kata kahvinkeittimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

Lisälaitteet

- Lasinen kaatokannu

Ongelmatapauksissa

- Tarkista:
 - sähköliitos.
 - että katkaisija on käytäntasennossa.
 - että suodatinteline on kunnolla paikoillaan.
- Veden valuma-aika on liian pitkä tai laitteen käynti on liian kovaänistä:
 - puhdista kalkki kahvinkeittimestäsi.
- Eikö laitteesi toimi vieläkään? Käännny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.



Huolehtikaamme ympäristöstää!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkaille ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ② Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

- a Καπάκι
- b Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- c Γυάλινη κανάτα
- d Στάθμη νερού
- e Περιστρεφόμενη θήκη φίλτρου
- f Διακόπτης

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τίρηση των οδηγιών.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.
- Απαγορεύεται η χρήση της από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής, και ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει γείωση.

Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά το τέλος της χρήσης και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συνηθισμένη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επισκευής θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου η αλλαγή του καλωδίου πρέπει να γίνει σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις στο νερό ή σε οιδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να έρχεται σε επαφή με κοφτερές γωνίες.
- Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω από φλόγα ή πάνω στα μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας όταν αυτά λειτουργούν.
- Μην βάζετε νερό στη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (a) όσο λειτουργεί η καφετέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί τυχαία, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτό ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

ΕΙ

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη χρήση της συσκευής στις εξής περιπτώσεις:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε μικρά μοτέλη η πανδοχεία.

Πριν από την πρώτη χρήση

• Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με ½ λίτρο νερού (ανάλογα με το μοντέλο) για να ξεπλυθεί το κύκλωμα.

Παρασκευή καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 8)

- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Αφαιρέστε το δοχείο, γεμίστε το κρύο νερό βρύσης, τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη θέση του στο πίσω μέρος της καφετιέρας.
- Γεμίστε την κανάτα με νερό βρύσης και στη συνέχεια χύστε το νερό μέσα στο δοχείο. Οι ενδείξεις στο δοχείο υποδεικνύουν τη στάθμη νερού που απαιτείται ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό φλυτζανιών.
- Τοποθετήστε ένα φίλτρο καφέ (χάρτινο φίλτρο αρ. 4 ή μόνιμο φίλτρο) μέσα στη θήκη φίλτρου. Προσθέστε μία κουταλιά της σούπας σκόνη καφέ ανά φλυτζάνι. Εάν προτιμάτε ο καφές να γίνει περισσότερο δυνατός ή ελαφρύς, προσαρμόστε την ποσότητα σκόνης καφέ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
- Τοποθετήστε πάλι τη θήκη φίλτρου πάνω στη βάση της και κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Πατήστε τον διακόπτη για να ενεργοποιηθεί η καφετιέρα. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί.
- Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ πριν από το τέλος του κύκλου, απλώς αφαιρέστε την κανάτα από τη θερμαινόμενη επιφάνεια. Η ροή του καφέ σταματά αυτομάτως. Επανατοποθετήστε γρήγορα την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια προκειμένου να αρχίσει πάλι η ροή.
- Στο τέλος του κύκλου, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό προκειμένου το νερό που υπάρχει μέσα στο φίλτρο να σταματήσει να τρέχει μέσα στην κανάτα. Σας συνιστούμε να αφήνετε το καπάκι πάνω στην κανάτα για να διευκολυνθεί η χρήση και να διατηρηθεί ο καφές σε καλή θερμοκρασία για περισσότερο χρόνο.
- Για να παραμείνει ζεστός ο καφές, τοποθετήστε πάλι την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια μόλις τελειώσετε το σερβίρισμα. Αφήστε την συσκευή σας να λειτουργεί προκειμένου η θερμαινόμενη πλάκα να διατηρήσει το καφέ σας στην ιδανική θερμοκρασία.
- Πατήστε τον διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η καφετιέρα όταν είναι άδεια ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν θέλετε να ετοιμάσετε άλλο καφέ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά έως ότου κρυώσουν τα θερμαινόμενα μέρη.

Σημαντικό : εάν δεν αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μεταξύ των δύο χρήσεων, το νερό που υπάρχει μέσα στο δοχείο ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να βγει ατμός από το άνοιγμα, γεγονός που ενέχει κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

Καθαρισμός

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ, βγάλτε τη θήκη φίλτρου (e) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με πανί ή υγρό σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό ούτε να την τιλένετε στην βρύση.
- Η θήκη φίλτρου και το αφαιρούμενο δοχείο μπορούν να πλυσθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρέίτε τα άλατα από την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους λειτουργίας.

Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιείτε:

- ή ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων διαλυμένο σε μεγάλα φλιτζάνια νερό.
- ή 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρο ξύδι.
- Ρίξτε το μίγμα μέσα στο ρεζερβουάρ (b) και βάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα σας (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα (c) ποσότητα από το υγρό του καθαρισμού ίση με ένα φλιτζάνι.
- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
- Ξαναβάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με $\frac{1}{2}$ λίτρο 1 λίτρο (ανάλογα με το μοντέλο) καθαρό νερό.

Βλάβες της καφετιέρας οι οποίες οφείλονται σε μη τήρηση της διαδικασίας αφαίρεσης των αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

El

Αξεσουάρ

- Γυάλινη κανάτα

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

• Βεβαιωθείτε ότι:

- υπάρχει κανονική σύνδεση με το ρεύμα.
- ο διακόπτης είναι στη θέση λειτουργίας.
- ότι η θήκη φίλτρου είναι σίγουρα ασφαλισμένη.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα να τρέξει και η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
- αφαιρέστε τα άλατα από την καφετιέρα σας.
- Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



①Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

②Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία «ANAKYKLΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ Α.Ε» τηλ. 210-5319762, fax 210-5319766, ή επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.electrocycle.com

Tanım

- a Kapak
- b Çıkarılabilir su haznesi
- c Cam kap
- d Su seviyesi
- e Döner filtre yuvası
- f Buton

Güvenlik önerileri

- Cihazınızı kullanmadan önce çalışma şeklini dikkatlice okuyunuz: yanlış kullanımdan doğacak sorunlar üreticinin sorumluluğu altında değildir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kimseler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kimseler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilmek şartı ile aletleri kullanabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gereklidir.
- Cihazın kablosunu takmadan önce tesisatınızın besleme geriliminin cihazıyla uyumlu olup olmadığını ve priz için iyi bir topraklama tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamı dışında kalır.

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
- Kullanmayı bitirdikten sonra ve temizlerken cihazı fişten çıkarınız.
- Doğru çalışmazsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili bir servise başvurunuz.
- Düzenneli bakım ve temizlik dışındaki her türlü müdahale yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla cihazın kablosu yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, besleme kablosunu veya fişi suya veya başka herhangi bir sıvının içerisinde sokmayın.
- Besleme kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Besleme kablosu hiçbir şekilde cihazın sıcak bölgeleri, bir ısı kaynağı veya keskin kenarlarla temas halinde veya yakınlarında bırakılmamalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici tarafından belirlenmiş cihazınıza uygun parça ve aksesuarları kullanınız.
- Fişi prizden kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Sürahiyi ateşin veya elektrikli ocak plakaları üzerinde kullanmayın.
- Cihaz hala sıcakken içeresine su koymayınız.
- Çalışma sırasında kahve makinesinin kapağını (a) daima kapatınız.
- Tüm cihazlar özenle kalite kontrolünden geçmektedir. Görülmesi muhtemel kullanma izlerinin nedeni kontrol sırasında rasgele seçilen cihazlarda yapılan pratik kullanım denemeleridir.
- Cam kabı kesinlikle mikro dalga fırına koymayınız.
- Makineniz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
Garanti makinenin aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
- Personelle ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,

- Çiftliklerde,
- Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
- Otel odaları gibi ortamlarda.

Kullanmadan önce

- Devrenin temizlenmesi için ilk kullanımdan önce kahve koymadan 0,5 litre veya 1 litre su ile çalıştırın (modeline göre).

Kahve hazırlama

(1 – 8 no'lu resimlere bakınız)

- Kahve makinesini cihazda belirtilen gerilime uygun bir akımın geçtiği fişe takınız.
- Hazneyi çıkarın, soğuk musluk suyu ile doldurun, hazneyi tekrar kahve makinesinin arkasındaki yerine koyun. Haznenin üzerindeki işaretler istenilen bardak sayısına göre gereken su seviyesini gösterir.
- Filtre kabına bir kahve filtresi (n°4 kâğıt filtre veya kalıcı filtre) yerleştiriniz. Her bir fincan için bir kaşık öğütülmüş kahve koyunuz. Daha sert veya daha hafif kahveyi tercih ederseniz damak tadınıza göre miktarını ayarlayınız.
- Filtre kabını yuvasına yeniden yerleştiriniz ve kapağını kapatınız.
- Cam kabı ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Butonu çalıştırınız. Işıklı "açma kapama" düğmesi cihazın çalıştığını gösterir.
- Kahve henüz hazır olmadan bir fincan kahve servisi yapmak isterseniz cam kabı ısıtıcı plakadan çıkarmak yeterlidir. Kahvenin akması otomatik olarak durur. Kahvenin tekrar akması için cam kabı bekletmeden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Kahve hazır olduğundafiltredeki suyun cam kaba akması için yaklaşık bir dakika bekleyiniz. Kullanımını kolaylaştırmak ve kahveyi daha uzun süre sıcak tutmak için cam kabın kapağının kapalı tutulması önerilir.
- Kahvenin sıcak kalması için servis yaptıktan sonra cam kabı yeniden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz. Kahve makinesi çalıştığı sürece ısıtıcı plaka otomatik olarak ideal sıcaklıkta kalacaktır.
- Kahve makinesi boş olduğunda veya cihazı kullanmadığınız zaman butonu kapatınız.
- Yeni bir kahve hazırlamak isterseniz cihazı kapatınız ve ısıtıcı elemanların soğuması için 10 dakika bekleyiniz.

Önemli: iki kullanım arasında cihazınızı soğumaya bırakmazsanız hazneye koyulan su aşırı isnabilir ve açıldığından yaralanmalara yol açabilecek şekilde bir buhar çıkabilir.

Tr

Temizlik

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için kahve makinesinin filtre yuvasını (e) çıkarınız.
- Cihazı fişten çıkarınız.
- Cihazı sıcakken temizlemeyiniz.
- Nemli bir sünger veya bez yardımıyla temizleyiniz.
- Cihazı kesinlikle suya sokmayın veya akar suyun altında tutmayın.
- Filtre desteği ile çıkarılabilir hazne bulaşık makinesinde yıkabilir.

Kireç temizleme

- Kahve makinenizin kirecini her 40 kullanımdan sonra temizleyiniz.

Şunları kullanabilirsiniz:

- 2 büyük bardak su ile sulandırılmış bir kireç çözücü.
- 2 büyük bardak beyaz alkol sırkesi.
- Hazneye (b) dökünüz ve kahve makinesini çalıştırınız (ögütülmüş kahve koymayınız).
- Bir fincana eşdeğer miktarın cam kaba (c) akması için bekleyiniz, daha sonra durdurunuz.
- Bir saat boyunca bekletiniz.
- İşlemi tamamlamak için kahve makinesini yeniden çalıştırınız.
- 0,5 litre veya 1 litre su ile çalıştırın (modeline göre) 2 veya 3 kez çalıştırarak kahve makinesini durulayınız.

Kireç temizleme işlemi yapılmadığı için çalışmayan veya sorunlu çalışan kahve makineleri garanti kapsamına alınmaz.

Aksesuarlar

- Cam kap

Sorun çıkması durumunda

- Şunları kontrol ediniz:

- elektrik bağlantısı.
- butonun çalışma konumunda olup olmadığını.
- filtre yuvasının tam olarak yerleştirilip yerleştirilmediğini.
- Suyun boşaltılma süresi çok uzun ise veya çok fazla gürültü çıkarıyorsa:
 - kahve makinenizin kirecini temizleyiniz.
- Cihazınız halen çalışmıyor mu? Yetkili bir servise başvurunuz.



Yaşam alanlarının korunmasına yardımcı oluyoruz!

- ① Cihazınız devamlı kullanılabilecek veya resikle edileBILECEK büyük miktarda materyal içermektedir.
- ② Onu doğru bir şekilde işlem yapılabilecek olan toplama merkezlerine veya yetkili sevislere götürünüz.

ОПИСАНИЕ

- A Крышка
- B Съемный резервуар для воды
- C Стеклянный кувшин
- D Индикатор уровня воды
- E Поворотный держатель фильтра
- F Кнопка Вкл/Выкл

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: производитель снимает с себя любую ответственность за использование прибора, не соответствующее инструкции.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, а розетка оборудована заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- Если Вы закончили пользоваться прибором, а также во время его чистки, всегда отключайте прибор от сети.
- Если прибор работает неправильно или поврежден, не пользуйтесь прибором. В таком случае обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
- Любая техническая операция с прибором, кроме чистки и текущего обслуживания, выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Если шнур питания или штепсель повреждены, не включайте прибор. Во избежание любого рода опасности замена шнура питания выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Запрещается погружать прибор, шнур питания или штепсель в воду или любую другую жидкость.
- Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с горячими поверхностями прибора, источниками тепла или острыми углами.
- В целях вашей собственной безопасности используйте только насадки и запасные части от производителя, предназначенные для данного прибора.
- Не тяните прибор за шнур питания, чтобы отключить его от сети.
- Запрещается ставить колбу на конфорку газовой или электрической плиты.
- Запрещается наливать воду в еще неостывший прибор.
- Во время работы кофеварки всегда закрывайте прибор крышкой (а).
- Все приборы проходят очень строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно отобранных приборах, чем объясняются возможные следы использования на новом изделии.

Ru

- Никогда не ставьте стеклянный кувшин в микроволновую печь.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Когда вы пользуетесь прибором в первый раз, для промывки внутренней системы налейте в кофеварку 0,5 л или 1 л воды (в зависимости от модели) и выполните первый рабочий цикл без молотого кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

(Следуйте рисункам 1-8)

- Подключите кофеварку к сети, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на приборе.
- Снимите резервуар, наполните его холодной водой из-под крана, и установите его на место в задней части кофеварки.
- Метки на резервуаре указывают уровень воды, соответствующий количеству чашек кофе, которые Вы хотите сварить.
- Вставьте кофейный фильтр (бумажный фильтр №4 или постоянный фильтр) в держатель фильтра. Насыпьте молотый кофе из расчета одна столовая ложка на одну чашку кофе. Если Вы любите более крепкий или слабый кофе, Вы можете отрегулировать количество молотого кофе по Вашему вкусу.
- Установите держатель фильтра на место и закройте крышку.
- Поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- Нажмите на выключатель. Световой индикатор («пуск») показывает, что прибор работает.
- Если Вы хотите налить чашку кофе до полного окончания рабочего цикла, достаточно снять кувшин с подставки для подогрева. Подача кофе прекращается автоматически. Чтобы процесс возобновился, снова поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- По окончании цикла подождите примерно одну минуту, чтобы весь кофе из фильтра стек в кувшин. Рекомендуется закрывать кувшин крышкой – так его удобнее использовать, и кофе дольше не остывает.
- Чтобы кофе оставался горячим, вновь поставьте кувшин на подставку для подогрева. Мармит автоматически поддерживает оптимальную температуру, пока кофеварка не выключена.
- Когда кувшин опустеет или если Вы не намерены больше использовать прибор, выключите его.
- Если Вы хотите сварить новую порцию кофе, выключите прибор и подождите 10 минут, чтобы нагревательные элементы остыли.

Внимание! Если Вы не дадите прибору остыть между двумя рабочими циклами, вода в резервуаре может перегреться, что приведет к выбросу пара и возможным ожогам.

ЧИСТКА

- Для удаления кофейной гущи снимите держатель фильтра кофеварки (e).
- Отключите прибор от сети.
- Дайте кофеварке остыть.
- Прибор следует чистить влажной тканью или губкой.
- Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под краном.
- Держатель фильтра и съемный резервуар можно мыть в посудомоечной машине.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Удаление накипи следует делать каждый раз после 40 рабочих циклов кофеварки. Вы можете использовать:
 - либо один пакет средства для снятия накипи, растворенный в 2 больших чашках воды.
 - либо 2 большие чашки прозрачного столового уксуса.
- Залейте раствор в резервуар (b) и включите кофеварку (без молотого кофе).
- Подождите, пока жидкость в объеме одной чашки стечет в кувшин (c), а затем выключите прибор.
- Оставьте раствор в приборе на час.
- Вновь включите кофеварку и дайте стечь остатку раствора.
- Для этого выполните 2-3 рабочих цикла, каждый раз заполняя резервуар 0,5 л или 1 л воды (в зависимости от модели) чистой.

Гарантия не распространяется на приборы, которые плохо или совсем не работают из-за своевременно не удаленной накипи.

АКСЕССУАРЫ

- Стеклянный кувшин.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- Убедитесь, что:
 - прибор подключен к электросети.
 - что выключатель установлен в положение «включено».
 - держатель фильтра правильно зафиксирован.
- Если вода стекает очень долго или прибор слишком шумит:
 - удалите накипь в кофеварке.
- Ваш прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в специализированный сервисный центр.



Участуйте в охране окружающей среды!

Ru

① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно перерабатываемых материалов.

② По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

- A** Кришка
- B** Знімний резервуар для води
- C** Скляний кавник
- D** Індикатор рівня води
- E** Підставка для поворотного фільтра
- F** Вимикач

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед тим, як вперше користуватися приладом: виробник знімає з себе будь-яку відповідальність у разі неправильної експлуатації приладу.
- Цей прилад не призначений для користування ним особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами з недостатнім досвідом чи знаннями, за винятком ситуацій, коли вони мають можливість користуватися ним за допомогою особи, відповідальної за їхню безпеку, нагляд або попереднє навчання користуванню приладом.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.
- Перед тим як ввімкнути прилад, переконайтесь в тому, що напруга живлення вашого електричного устаткування відповідає зазначеній на приладі, а також перевірте наявність контакту для заземлення в розетці.

Будь-яке помилкове підключення анулює гарантію.

- Ваш прилад призначений винятково для домашнього використання в приміщенні.
- Вимикайте прилад із електромережі одразу по закінченні користування та під час чищення.
- Не користуйтесь приладом у разі порушень у роботі чи пошкодження. У цьому випадку потрібно звернутися до одного з уповноважених сервісних центрів.
- Будь-яке втручання, крім звичайного очищення та догляду, що здійснюються користувачем, має проводитися уповноваженим сервіс-центром.
- Не користуйтесь приладом, якщо було пошкоджено шнур живлення чи штепсельну вилку. Щоб уникнути будь-якої небезпеки, для їх заміни обов'язково зверніться до одного з уповноважених сервісних центрів.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення чи штепсельну вилку у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення був поза досяжністю дітей.
- Шнур живлення не повинен знаходитись поблизу від джерела тепла та поблизу або в контакті з гарячими частинами приладу, а також торкатися гострого ребра.
- У цілях вашої безпеки, використовуйте виключно придатні для вашого приладу аксесуари та запасні частини від виробника.
- Не тягніть за шнур живлення, виймаючи штепсельну вилку з розетки.
- Не ставте кавник на джерело полум'я або на нагрівальні поверхні електричної плити.
- Зачекайте охолодження приладу перед тим, як додати воду до резервуару.
- Під час роботи кавоварки завжди зачиняйте кришку (o).
- Усі пристрої проходять суровий контроль якості. Вироби для практичних випробувань вибираються за випадковим принципом, чим можна пояснити можливі сліди користування.
- Ніколи не ставте ваш кавник у мікрохвильову піч.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

- Вмикаючи кавоварку вперше, заливте в неї від 0,5 до 1 літра води (залежно від моделі) без кави, щоб промити канали протікання рідин.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

(Дивіться ілюстрації з 1 по 8)

- Підключіть кавоварку до електромережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на приладі.
- Зніміть резервуар, наповніть його холодною водою з-під крану, встановіть резервуар на місце у задній частині кавоварки. На стінці резервуара є позначки для рівнів води, необхідних для потрібної кількості чашок напою.
- Вставте фільтр для кави (паперовий фільтр № 4 або постійний фільтр) у тимчас фільтра. Насипте туди мелену каву з розрахунку одна столова ложка кави на чашку.
- Встановіть тимчас фільтра на його основу і закрійте кришку.
- Поставте кавник на нагрівальну пластину.
- Ввімкніть прилад за допомогою вимикача. Коли світловий індикатор роботи світиться, це означає, що прилад увімкнений.
- Якщо ви хочете налити чашку кави до закінчення циклу приготування, достатньо зняти кавник з нагрівальної пластини. Витікання кави автоматично припиниться. Для відновлення витікання кави необхідно швидко повернути кавник на нагрівальну пластину.
- По закінченні циклу приготування почекайте приблизно хвилину, поки вода, що міститься у фільтрі, не витече повністю в кавник. Рекомендується залишати кришку на кавнику, щоб ним легше було користуватися і щоб довше зберігалася потрібна температура кави.
- Щоб кава залишалася гарячою, поставте кавник на нагрівальну пластину перед тим як подавати каву. Нагрівальна пластина автоматично підтримує ідеальну температуру кави, поки кавоварка увімкнена.
- Коли в кавнику більше немає кави або коли ви більше не користуєтесь приладом, вимкніть його за допомогою вимикача.
- Якщо ви знову хочете приготувати каву, вимкніть прилад і почекайте 10 хвилин, поки нагрівальні елементи не охолонуть.

Важлива примітка: якщо ви не дасте приладу охолонути після приготування однієї кави і перед приготуванням іншої, вода, що міститься в резервуарі, може перегрітися і спричинити викид струменя пари через отвір, що може викликати опіки.

Ua

ЧИЩЕННЯ

- Для видалення відпрацьованої меленої кави, вийміть з кавоварки підставку для поворотного фільтра (e).
- Відключіть пристрій від електромережі.
- Перед тим як чистити прилад, зачекайте його охолодження.
- Чистіть прилад за допомогою вологої тканини або губки.
- Не занурюйте прилад у воду, не мийте його під краном.
- Тимчас фільтра і знімний резервуар можна мити в посудомийній машині.

ВИДАЛЕННЯ ВАПНЯНОГО НАЛЬОТУ

- Очищуйте кавоварку від вапняного нальоту після кожних 40 циклів приготування кави.
Ви можете скористатися :
 - пакетиком порошку для видалення вапняного нальоту, розчинивши його в 2 великих чашках води.
 - або 2 великими чашками спиртового оцту.
- Залийте розчин у резервуар (b) та ввімкніть кавоварку (без кави).
- Залиште для очищення протягом однієї години.
- Знов ввімкніть кавоварку, для того щоб завершити витікання.
- Промийте кавоварку: наповніть резервуар 0,5 до 1 літра води (залежно від моделі) та здійсніть 2-3 цикли.
- Почекайте, поки в кавник (c) не набіжить кількість води, що дорівнює одній чашці, після чого вимкніть прилад.

Дія гарантії не поширюється на кавоварки, які не працюють або працюють з порушеннями, через відсутність видалення вапняного нальоту.

ПРИЛАДДЯ

- Скляний кавник.

У РАЗІ ПОРУШЕНЬ В РОБОТИ

- Перевірте, що:
 - прилад підключено належним чином.
 - вимикач знаходиться в увімкненому положенні.
 - підставку для фільтра як слід заблоковано.
- Надто довгий час витікання води або надмірні шуми:
 - очистіть кавоварку від вапняного нальоту.
- Ваш прилад все одно не працює? Зверніться до одного з уповноважених сервісних центрів.



Бережіть навколоишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ② Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

Apraksts

- a Vāks
- b Nonemama ūdens tvertne
- c Mērtrauks
- d Ūdens līmeņa rādītājs
- e Nonemams filtra turētājs
- f Slēdzis

Drošības noteikumi

- Pirms pirmreizējās lietošanas rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju: **neatbilstoša ierīces lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.**
- Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīga persona ierīces izmantošanas laikā šīs personas uzrauga vai ir snieguusi informāciju par ierīces izmantošanu.
- Uzraugiet bērnus un pārliecinieties, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, pārliecinieties, ka spriegums, kas norādīts uz ierīces atbilst spriegumam jūsu elektrotīklā, un ka kontaktligzda ir kārtīgi iezemēta.

Jebkāda savienojuma klūda padara garantiju par spēkā neesošu.

- Ierīci paredzēts izmantot tikai sadzīviskos nolūkos un tikai mājas apstākļos.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad esat beidzis to izmantot, kā arī pirms tīrišanas.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Tādā gadījumā vērsieties autorizētā servisa centrā.
- Jebkura izjaukšana, kas nav saistīta ar ierīces tīrišanu vai vienkāršu apkopi, ir jāveic autorizētā servisa centrā.
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāti. Lai izvairītos no riska, noteikti mainiet barošanas vadu vienīgi autorizētā servisa centrā.
- Nemērciet ierīci, barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.
- Nenovietojiet barošanas vadu bērniem aizsniedzamā augstumā.
- Barošanas kabelis nedrīkst nonākt kontaktā ar ierīces karstajām daļām, karstuma avotu vai atrasties asu stūru tuvumā.
- Jūsu drošībai izmantojiet tikai ierīces piegādes komplektā esošās detaļas un piederumus.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla, velkot to aiz vada.
- Mērtrauku nedrīkst izmantot uz atklātas uguns vai uz elektrisko plīts sildvirsmām.
- Nelejiet ierīcē ūdeni, ja tā ir karsta.
- Kafijas aparāta darbības laikā vākam (a) vienmēr jābūt aizvērtam.
- Visas ierīces tiek pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Praktiskie testi tiek veikti ar ierīcēm pēc nejaušības principa – tas izskaidro to, ka, iespējams, uz kādas ierīces var būt pavisam nemanāmas izmantošanas pēdas.
- Nelieciet mērtrauku mikrovilņu krāsnī.

LV

- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā.
Garantija nesedz zaudējumus, kas rodas, izmantojot ierīci:
- veikalu, biroju un citu iestāžu personāla vajadzībām iekārtotajās virtuvēs;
- lauku saimniecībās;
- viesnīcu, moteļu un līdzīgu iestāžu viesu vajadzībām;
- izrējamās istabās.

Pirms pirmās izmantošanas reizes

- Pirmo reizi ļaujiet kafijas automātam darboties bez kafijas ar puslitru vai vienu litru ūdens (atkarībā no modeļa), lai izskalotu aprites sistēmu.

Kafijas pagatavošana

(Skatīt 1. līdz 8. attēlu)

- Pievienojiet kafijas automātu elektrotīklam, kura spriegums atbilst uz ierīces norādītā sprieguma.
- **Noņemiet ūdens tvertni,** piepildiet to ar aukstu krāna ūdeni, novietojiet ūdens tvertni tās paredzētajā vietā – ierīces aizmugurē.
Atzīmes uz ūdens tvertnes norāda vajadzīgā ūdens daudzumu vēlamajam tasīšu skaitam.
- Ieliieciet kafijas filtru filtra turētājā. Ieberiet tajā vienu ēdamkaroti maltas kafijas uz tasīti. Ja vēlaties stiprāku vai vājāku kafiju, pieberiet jūsu gaumei attiecīgu kafijas daudzumu.
- Novietojiet filtra turētāju uz tā pamatnes un aizveriet vāku.
- Novietojiet mērtrauku uz sildvirsmas.
- Ieslēdziet slēdzi. Signāllampiņa norādīs, ka ierīce strādā.
- Ja vēlaties kafijas tasi pirms cikla beigām, **noņemiet mērtrauku no sildvirsmas.** Kafija automātiski pārstās tecēt. Novietojiet mērtrauku atpakaļ uz sildvirsmas, lai atsāktos tecēšana.
- Cikla beigās nogaidiet aptuveni minūti līdz filtrā esošais ūdens pārtrauc tecēt mērtraukā. Lai atvieglotu lietošanu un ilgāk saglabātu kafiju karstu, ieteicams uz mērtrauka atstāt vāku.
- Lai kafija saglabātos karsta, pēc izmantošanas novietojiet mērtrauku atpakaļ uz sildvirsmas. Kamēr kafijas automāts ir ieslēgts, sildvirma nodrošinās ideālu temperatūru.
- Izslēdziet slēdzi, kad mērtrauks ir tukšs vai, ja vairs neizmantojat ierīci.
- Ja vēlaties vēlreiz pagatavot kafiju, izslēdziet ierīci un nogaidiet 10 minūtes līdz piederumi ir atdzisuši.

Svarīgi: ja piederumi nebūs atdzisuši starp divām lietošanas reizēm, ūdens traukā ielietais ūdens var pārkarst un, atverot vāku, tvaiks var radīt apdegumus.

Tirīšana

- Lai izņemtu kafijas biezumus, izņemiet filtra turētāju (e).
- Atvienojiet ierīci no strāvas.
- Kafijas automātu nedrīkst tīrīt karstu.
- Ierīce jātīra ar lupatiņu vai mitru sūkli.

- Nekad nelieciet aparātu ūdenī vai zem tekoša ūdens.
- Filtra turētāju un noņemamo ūdens tvertni var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Atkalķošana

- Veiciet aparāta atkalķošanu ik pēc 40 darbības cikliem.

Jūs varat izmantot:

- vai nu kaļkakmens noņēmēja maisiņu, kas aizšķidināts divās glāzēs ūdens,
- vai nu 2 glāzes etiķa.
- Tirāmo līdzekli ieļejet ūdens tvertnē (b) un ieslēdziet kafijas automātu (bez kafijas).
- Ľaujiet, lai mērtraukā (c) ielīst apmēram glāze šķidruma, tad izslēdziet ierīci.
- Ľaujiet tam iedarboties apmēram stundu.
- Ieslēdziet kafijas aparātu darbības režīmā, lai pabeigtu plūsmu.
- Izskalojiet kafijas automātu divas vai trīs reizes, caur to puslitru vai vienu litru ūdens (atkarībā no modeļa).

Garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei netiek veikta vai tiek nepilnīgi veikta atkalķošanas procedūra.

Piederumi

Mērtrauks

Problēmu gadījumā

- Pārbaudīt:
- kontaktligzdu,
- ka ir ieslēgts slēdzis darbības pozīcijā,
- ka filtra turētājs ir kārtīgi uzlikts.
- Ūdens tecēšanas laiks ir pārāk ilgs vai arī ir dzirdami trokšņi:
- veiciet atkalķošanas procedūru.

Jūsu ierīce joprojām nedarbojas? Vērsieties pie autorizētā servisa centra.

LV

Direktīva par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem



Rūpēsimies par vides aizsardzību!

- ① Jūsu ierīce sastāv no otrreizēji izmantojamiem vai pārstrādājamiem materiāliem.
- ② Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

Aprašymas

- a Dangtelis
- b Jšimamas indas vandeniu
- c Stiklinis kavinukas
- d Vandens lygis
- e Besikantis filtro laikiklis
- f Jungiklis

Saugos patarimai

- Prieš pirmą kartą naudodamis šį aparatą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją: netinkamo naudojimo atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, juslinės ar protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamas patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su aparatu.
- Prie žungdami aparatą į tinklą patirkrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytaja ant aparato ir ar maitinimo lizdas yra įžemintas.

Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.

- Jūsų aparatas skirtas naudoti tik namų salygomis ir namuose.
 - Išjunkite aparatą iš elektros tinklo, kai jo nebenaudojate ir prieš jį valant.
 - Nenaudokite aparato, jei jis neveikia tinkamai arba yra pažeistas. Tokiu atveju kreipkitės į igaliotą techninės priežiūros centrą
 - Bet kokius veiksmus, išskyrus valymą ir įprastą kliento priežiūrą, turi atliki igaliotas priežiūros centras.
 - Jei elektros laidas arba lizdas yra pažeisti, nesinaudokite aparatu. Siekiant išvengti bet kokio pavojaus būtina, kad gamintojo igaliotas centras pakeistų šį elektros laidą.
 - Nenardinkite aparato, elektros laidų arba lizdo į vandenį arba į bet kokį kitą skystį.
 - Neleiskite kaboti elektros laidui ten, kur jis gali pasiekti vaikai.
 - Elektros laidas niekuomet negali būti šalia jūsų aparato įkaitusių dalij arba su jomis liestis, būti arti ugnies šaltinio arba virš aštraus kampo.
 - Jūsų saugumui naudokite tik gamintojo šiam aparatui pritaikytus priedus ir nuimamas detales.
 - Neišjunkite aparato iš tinklo traukdami už laidą.
 - Nestatykite kavinuko ant ugnies arba ant elektrinės viryklės.
 - Nepilkite į aparatą vandens, jeigu jis vis dar yra karštas.
 - Visada uždarykite dangtelį (a), kol kavos aparatas būna įjungtas.
 - Visi aparatai atidžiai patirkrinami. Su atsiskaitiniu būdu atrinktais aparatais atliekami praktiniai bandymai, dėl šios priežasties ant aparato gali būti naudojimo žymių.
 - Niekuomet nedėkite savo kavinuko į mikrobangų krosnelę.
 - Šis prietaisas yra skirtas tik naudojimui namuose.
- Garantija negalioja, jeigu prietaisas naudojamas:

- Virtuvės patalpose, įrengtose personalui parduotuvėse, biuruose ir kitoje profesinėje aplinkoje;
- Kaimo turizmo sodybose;
- Viešbučiuose, moteliuose ir kitose svečių apgyvendinimo vietose, kur jis naudoja klientai;
- Nuomojamuose kambariuose.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Pirmą kartą įjunkite kavos aparatą be kavos, įpilkite 0,5 arba 1 litrą vandens (prieklausomai nuo modelio), kad sistema išsiskalautų.

Kavos ruošimas

(Žiūrėti nuo 1 iki 8 pav.)

- Įjunkite kavos aparatą į elektros tinklą, kurio įtampa sutampa su nurodyta ant aparato.
- Išimkite indą vandeniu, priplūskite į šalto vandens iš videntiekio čiaupo, vėl įdėkite indą į vietą kavos aparato gale. Žymės ant indo parodo reikalingą vandens lygi, prieklausomai nuo pageidaujamo puodelių kieko.
- Įdékite kavos filtrą į filtro laikiklį. Ten įdékite po vieną valgomajį šaukštą maltos kavos kiekvienam puodeliui. Jeigu jūs mėgstate stipresnę arba silpnescią kavą, kavos kiekį keiskite pagal savo skonį.
- Uždékite filtro laikiklį į vietą ant atramos ir uždarykite dangtelį.
- Pastatykite kavinuką ant šildymo plokštės.
- Įjunkite jungiklį. Šviesos signalas „veikia“ parodo, kad aparatas veikia.
- Jeigu jūs norite įsipilti puodelį kavos kol ciklas nepasibaigęs, nuimkite kavinuką nuo šildymo plokštės. Kava automatiškai nustoja bėgusi. Kad kava bėgtų iš naujo, vėl pastatykite kavinuką ant šildymo plokštės.
- Kiekvieno ciklo pabaigoje vieną minutę palaukite, kol visas filtre esantis vanduo išbėgs į kavinuką. Patariama palikti dangtelį ant kavinuko, tai palengvinia naudojimą ir padeda kavai ilgiau išlaikyti tinkamą temperatūrą.
- Kad kava išliktų karšta, įspylę kavos kavinuką vėl pastatykite ant šildymo plokštės. Šildymo plokštė automatiškai išlaiko tinkamiausią temperatūrą, kol kavos aparatas lieka įjungtas.
- Išjunkite jungiklį, kai kavinukas yra tuščias arba kai jūs nebenaudojate aparato.
- Jeigu pageidaujate iš naujo paruošti kavą, išjunkite aparatą ir palaukite 10 minučių, kad šildymo elementai atvėstų.

Svarbu: jeigu neleisite aparatui atvėsti tarp dviejų panaudojimų, inde esantis vanduo gali perkaisti ir atidarius gali išsiveržti garai, sukeldami nudegimus.

Valymas

- Norėdami pašalinti kavos tirščius, nuimkite filtro laikiklį (e) nuo kavos aparato.
- Išjunkite aparatą iš elektros tinklo.
- Nevalykite aparato, kol jis yra karštas.
- Valykite skudurėliu arba drégna kempine.

- Niekuomet nenardinkite aparato į vandenį ir nekiškite jo po tekančiu vandeniu.
- Filtro laikiklis ir išimamas indas vandeniu plaučiam išaplovėje.

Nukalkinimas

- Kas 40 ciklų atlikite kavos aparato nukalkinimą.
Jūs galite naudoti.
- vieną pakelį nukalkinimo priemonės, ištirpytos 2 dideliuose puodeliuose vandens.
- arba 2 didelius puodelius baltojo alkoholinio acto.
- Išpilkite skystį į indą vandeniu (b) ir įjunkite kavos aparatą (be malto kavos).
- Leiskite išbėgti į kavinuką (c) skysto kiekiui, kuris lygus vienam puodeliui, tuomet aparatą išjunkite.
- Palikite veikti vieną valandą.
- Vėl įjunkite kavos aparatą, kad išbėgtų visas skystis.
- Išskalaukite kavos aparatą jį įjungdami 2 arba 3 kartus, įpylus 0,5 arba 1 litrą vandens (priklasomai nuo modelio).

Garantija negalioja kavos aparatams, kurie neveikia arba blogai veikia dėl to, kad nebuvę nukalkinti.

Papildomos dalyse

Stiklinis kavinukas

Problemų atveju

- Patikrinkite :
 - ar aparatas jungtas į elektros tinklą.
 - ar jungiklis yra įjungtoje padėtyje.
 - ar filtro laikiklis yra gerai užfiksotas.
 - Vandens nubėgimo laikas yra per ilgas arba garsai per stiprūs:
 - nukalkinkite savo kavos aparatą.
- Jūsų aparatas vistiek neveikia? Kreipkitės į įgalotą techninės priežiūros centrą.

APLINKA



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirminės žaliavas arba perdirbti.
- ② Nuneškite jį į surinkimo punktą, kad jis būtų perdirbtas.

Kirjeldus

- a Kaas
- b Äravõetav veepaak
- c Klaaskann
- d Veetaseme näidik
- e Pööratav sõelahoidja
- f Lülitி

Turvanõuded

- Lugege enne seadme kasutamist hoolega läbi kasutusjuhend : seadme kasutamine juhendiga mitte kooskõlas oleval viisil vabastab valmistaja mistahes vastutusest.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsилised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.
- Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, et kasutatav võrgupinge vastaks seadme toitepingele ja et pistikupesa oleks maandatud.

Valesti vooluvõrku ühendamise korral kaotab garantii kehtivuse.

- Seade on ette nähtud ainult kodustes tingimustes ja siseruumides kasutamiseks.
- Võtke seade vooluvõrgust välja kohe pärast selle kasutamise lõpetamist ning selle puhastamiseks.
- Kui seade ei tööta korralikult või on viga saanud, ei tohi seda kasutada. Sellisel juhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
- Välja arvatud harilik kliendi poolt sooritatav puhasust ja hooldus, tuleb kõik (parandus) tööd lasta teostada volitatud teeninduskeskuses.
- Kui toitejuhe või pistik on katki, ei tohi seadet kasutada. Õnnetuste ärahoidmiseks tuleb ilmttingimata: lasta toitejuhe volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Ärge pange seadet, selle toitejuhet või pistikut vette või mistahes muu vedeliku sisse.
- Ärge jätke toitejuhet lastele kättesaadavasse kohta.
- Toitejuhe ei tohi ei lähdelt ega kaugelt kokku puutuda seadme kuumenevate osadega, soojalikate või teravate nurkadega.
- Omaenese turvalisuse tagamiseks kasutage ainult seadmele kohased originaalisatarvikuid ja -varuosi.
- Pistikut stepslist välja võttes ei tohi tömmata juhtmest.
- Ärge pange kannu lahtisele tulele ega elektripliidile.
- Ärge lisage paaki vett, kui seade pole veel maha jahtunud.
- Kohvimasina töötamise kestel peab kaas (a) alati kinni olema.
- Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. Pisteliselt valitud seadmete töökindlust testitakse nende tegelikul kasutamisel ja sellest johtuvalt võib neil mõnikord leiduda jälgvi kasutamisest.
- Kannu ei tohi mingil juhul panna mikrolaineahju.

ET

- Seade on ette nähtud ainult kodustes tingimustes kasutamiseks. Garantii ei kehti juhul, kui seadet kasutatakse:
- Kauplustes, kontorites vms. töökeskkondades asuvates ja oma töötajatele ette nähtud kööginurkades;
- Taludes;
- Hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt;
- Kodumajutuse vms. tingimustes.

Enne esmakordset kasutamist

- Enne esmakordset kohvi valmistamist laske kohvimasinast läbi 0,5 kuni 1 liitrit (sõltuvalt mudelist) puhast vett seestpoolt loputamiseks.

Kohvi valmistamine

(Järgige jooniseid 1 kuni 8)

- Ühendage kohvimasin sellele märgitud toitepinge jaoks kohasesse voolupesasse.
- Võtke paak ära, täitke see külma kraaniveega ja pange tagasi selleks ettenähtud kohta kohvimasina tagaküljel. Paagile on märgitud vee kogus, mis on vajalik teatud arvu tasside kohvi valmistamiseks.
- Pange söelahoidjasse filter. Pange filtrisse üks supilusikatäis jahvatatud kohvi tassi kohta. Kui eelistate kangemat või lahjemat kohvi, pange filtrisse rohkem või vähem kohvi.
- Pange söelahoidja tagasi selle alusele ja sulgege kaas.
- Asetage kann kuumutusplaadile.
- Käivitage kohvimasin lülitist. Märgutuli „sees“ näitab, et seade töötab.
- Juhul kui soovite kohvi enne kogu vee läbijooksmist välja valada, piisab selleks kannu kuumutusplaadilt ärvõtmisest. Kohvijuga katkeb automaatselt. Tsükli jätkamiseks pange kann tagasi kuumutusplaadile.
- Tsükli lõppedes oodake umbes minut, kuni kogu filtris olev vesi on kannu jooksnud. Hõlpsamaks kasutamiseks ja kohvi optimaalsel temperatuuril hoidmiseks on soovitatav kaas kannu peale jäätta.
- Et kohv kauem kuum püsiks, pange kann pärast tassi täitmist tagasi kuumutusplaadile. Plaat hoiab kohvi automaatselt õigel temperatuuril, kuna masin on sisse lülitatud.
- Kui kann on tühi või kui te kohvimasinat ei kasuta, lülitage see välja.
- Juhul kui soovite valmistada uue kannutäie kohvi, seisake seade ja oodake 10 minutit, et küttekehad jõuaksid maha jahtuda.

Oluline : kui kohvimasinal kahe valmistamiskorra vahel maha ei lasta jahtuda, võib paagis oleva vee kuumenemisel tekida aur, mis paagi avamisel sellest joana välja tungides võib põhjustada põletusti.

Puhastamine

- Kasutatud kohvi eemaldamiseks võtke söelahoidja (e) välja.
- Võtke seade vooluvõrgust välja.

- Ärge puastage mahajahtumata seadet.
- Puhastamiseks kasutage niisket lappi või nuustikut.
- Ärge mitte kunagi kastke seadet vette ega pange seda voolava vee alla.
- Söelahoidjat ja ärvõetavat paaki saab pesta nõudepesumasinas.

Katlakivi eemaldamine

- Eemaldage katlakivi iga 40 kasutuskorra järel.
- Selleks kasutage üht järgnevatest moodustest.
- lahustage kotike katlakivieemaldajat kahes kruusitääis vees.
 - võtke kaks kruusitääit lauaäädikat.
 - Valage lahus või äädkas veepaaki (b) ja lülitage kohvimasin sisse (panemata filtrisse kohvi).
 - Laske kannu (c) voolata umbes kruusitääis lahust ja lülitage siis masin välja.
 - Laske puustusvhendil tund aega mõjuda.
 - Lülitage masin uuesti sisse ja laske paagil tühjaks joosta.
 - Loputage masin läbi – selleks laske 2 kuni 3 korda masinast läbi 0,5 kuni 1 liitrit (söltuvalt mudelist).

Garantii ei kehti valest või puudulikust katlakivieemaldustest tingitud riketele.

Tarvikud

Klaaskann

Kui seade ei tööta korralikult...

- Kontrollige :
- ühendust vooluvõrku.
- et lülitili oleks „sees“ asendis.
- et söelahoidja oleks korralikult paigale lukustunud.
- Kui vesi käbi masinast liiga aeglaselt läbi või kui see teeb töötamisel liiga palju müra :
- eemaldage katlakivi.

Seade ei hakka ka siis tööl? Sellisel juhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

ET

WEEE DIREKTIIVI SOOVITUSED



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ② Seadme utiliseerimise tagamiseks viige see spetsiaalsesse kogumispunkti.

- a Pokrywka
- b Wyjmowany zbiornik na wodę
- c Szkłany dzbanek
- d Wskaźnik poziomu wody
- e Obrotowy pojemnik na filtr
- f Przełącznik

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją: nieprawidłowa obsługa zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie domowej instalacji elektrycznej odpowiada wartości wskazanej na urządzeniu oraz czy gniazdo elektryczne jest uziemione.

Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.

- Państwa urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego wewnętrz pomieszczenia.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem i przed przystąpieniem do jego czyszczenia należy odłączyć je od prądu.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W tym przypadku, zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Oprócz czyszczenia i bieżącej konserwacji, wszelkie inne czynności obsługowe powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, nie używać urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zlecić wymianę kabla w autoryzowanym serwisie.
- Nie zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Kabel zasilający urządzenia powinien znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy dopilnować, aby kabel nigdy nie znajdował się w pobliżu nagrzewających się elementów urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi, ani z nimi nie stykał.
- Ze względów bezpieczeństwa, należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostosowanych do urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nie pociągać za kabel.
- Nie stawiać dzbanka na ogniu lub płytach kuchenek elektrycznych.
- Nie dolewać wody do rozgrzanego urządzenia.
- Zawsze zamykać pokrywkę (a), gdy ekspres do kawy jest włączony.
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy

użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.

- Nigdy nie wkładać dzbanka do kuchenki mikrofalowej.
 - Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Gwarancja nie obejmuje użytkowania urządzenia:
- W aneksach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy,
 - W gospodarstwach rolnych,
 - Przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych,
 - Przez gości na kwaterach prywatnych.

Przed pierwszym użyciem

- Przy pierwszym użyciu, włączyć ekspres bez kawy, używając 0,5 litra lub 1 litra wody (w zależności od modelu) do przepłukania przewodów.

Przygotowanie kawy

(Zapoznać się z ilustracjami od 1 do 8)

- Podłączyć ekspres do kawy do gniazda zgodnego z napięciem podanym na urządzeniu.
- Wyjąć zbiornik, napełnić go zimną wodą z kranu, ustawić go z powrotem z tyłu ekspresu do kawy. Oznaczenia na zbiorniku pokazują, ile wody potrzeba do przygotowania pożąданej liczby filiżanek kawy.
- Włożyć filtr do kawy do pojemnika na filtr. Nasypać jedną łyżkę kawy mielonej na filiżankę. Aby uzyskać mocniejszą lub lżejszą kawę, dostosować ilość kawy do indywidualnych upodobań.
- Ustawić pojemnik na filtr na podstawie i zamknąć pokrywkę.
- Ustawić dzbanek na płycie grzejnej.
- Włączyć urządzenie. Kontrolka "on" pokazuje, że urządzenie działa.
- Aby podać filiżankę kawy przed zakończeniem parzenia, wystarczy wyjąć dzbanek z płyty grzejnej. Ekspres automatycznie przestaje nalewać kawę. Położyć dzbanek z powrotem na płycie grzejnej, aby ponownie uruchomić nalewanie kawy.
- Po zakończeniu cyklu parzenia kawy, odczekać ok. jednej minuty, aż woda znajdująca się w filtrze zostanie przefiltrowana do dzbanka. Zaleca się pozostawianie pokrywki na dzbanku, aby ułatwiać jego używanie i dłużej utrzymać właściwą temperaturę kawy.
- Aby kawa pozostała gorąca, ustawić dzbanek z powrotem na płycie grzejnej po nalaniu kawy do filiżanek. Płyta grzejna automatycznie podtrzymuje optymalną temperaturę kawy, dopóki ekspres jest włączony.
- Wyłączyć urządzenie gdy nie jest już używane lub gdy dzbanek jest pusty.
- Aby przygotować nową kawę, wyłączyć ekspres na 10 min, aby elementy grzejne wyszły.

Ważne: jeśli nie ostudzi się urządzenia pomiędzy dwoma cyklami parzenia kawy, woda znajdująca się w zbiorniku może się przegrzewać a strumień pary może się wydobywać przez otwór, co grozi oparzeniami.

Czyszczenie

- Aby usunąć zużytą kawę, wyjąć pojemnik na filtr (e) z ekspresu do kawy.
- Odłączyć urządzenie od prądu.
- Nie czyścić nagrzanego urządzenia.
- Myć ekspres wilgotną szmatką lub gąbką.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać go pod bieżącą wodę.
- Pojemnik na filtr i wyjmowany zbiornik nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Ekspres do kawy powinien być odkamieniany co 40 cykli.

Do tego celu można użyć:

- jednej torebki odkamieniacza rozpuszczonej w 2 dużych filiżankach wody,
- lub 2 dużych filiżanek białego octu.
- Wlać do zbiornika (b) i uruchomić ekspres do kawy (bez kawy).
- Przefiltrować do dzbanka (c) około jednej filiżanki, a następnie wyłączyć urządzenie.
- Pozostawić na godzinę.
- Ponownie uruchomić ekspres, aby dokończyć odkamienianie.
- Wypłukać ekspres do kawy, uruchomiony go 2 lub 3 razy, używając do tego celu 0,5 litra lub 1 litra wody (w zależności od modelu).

Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub działają nieprawidłowo na skutek braku ich odkamieniania.

Akcesoria

Dzbanek szklany

W razie problemu

- Sprawdzić:
 - podłączenie do źródła zasilania.
 - czy przełącznik jest włączony.
 - czy pojemnik na filtr został dobrze zablokowany.
 - Czas przepływu wody jest zbyt długi lub ekspres wydaje zbyt głośne dźwięki:
 - ekspres do kawy powinien zostać odkamieniony.
- Urządzenie nadal nie działa? Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

ZALECENIA DYREKTYWY WEEE



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ② Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia.

Popis

- a Víko
- b Vyjímatelný zásobník na vodu
- c Skleněná konvice na kávu
- d Hladina vody
- e Otočný držák filtru
- f Vypínač

Bezpečnostní pokyny

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, zda napájecí napětí Vaší elektrické instalace odpovídá napětí přístroje a zda elektrická zásuvka je správně uzemněna.

Při jakémkoliv chybém připojení k síti zaniká záruka.

- Váš přístroj je určen výhradně k domácímu použití v kuchyni a ve vnitřním prostředí.
 - Jakmile přístroj přestanete používat a když jej čistíte, odpojte jej od sítě.
 - Přístroj nepoužívejte, jestliže nefunguje správně nebo jestliže došlo k jeho poškození. V takovém případě se obrátte na schválené servisní středisko.
 - Jakýkoliv jiný zásah, než je běžné čištění a údržba, které provádí zákazník, musí provádět schválené servisní středisko.
 - Přístroj nepoužívejte, jestliže je poškozená napájecí šňůra nebo zástrčka. Z bezpečnostních důvodů nechte napájecí šňůru vyměnit ve smluvním středisku.
 - Přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku nedávejte do vody nebo do jakékoli jiné tekutiny.
 - Napájecí šňůru nenechávejte viset v dosahu dětských rukou.
 - Napájecí šňůra nesmí nikdy být v blízkosti nebo v kontaktu s horkými částmi Vašeho přístroje, v blízkosti zdroje tepla nebo ohnutá v ostrém úhlu.
 - V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly od výrobce, které jsou určeny pro Váš přístroj.
 - Zástrčku neodpojujte od sítě tahem za přívodní šňůru.
 - Konvici na kávu nedávejte na plamen ani na elektrické varné desky.
 - Nedávejte do přístroje vodu, dokud je ještě teplý.
 - Jestliže je kávovar zapnutý, vždy zavírejte víko (a).
 - Všechny přístroje procházejí přísnnou kontrolou. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, a proto jsou na nich případné stopy po použití.
 - Konvici na kávu nikdy nedávejte do mikrovlnné trouby.
 - Váš přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Záruka se nevtahuje na následující případy:
- Používání v kuchyňských prostorech vyhrazených pro personál obchodů, v kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,

- Používání na farmách,
- Používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- Používání v ubytovacích zařízeních typu penzionů, „pokojů pro hosty / bed-and-breakfast“.

Před prvním použitím ---

- Při prvním použití zapněte kávar bez kávy a s 0,5 litru nebo s 1 litrem vody (podle modelu), aby se propláchl okruh.

Příprava kávy ---

(Postupujte podle obrázků 1 až 8)

- Kávar připojte do zásuvky s napětím odpovídajícím Vašemu přístroji.
- Vyměňte zásobník, naplňte jej studenou vodou z kohoutku, vrátěte zásobník na původní místo na zadní straně kávovaru. Značky na zásobníku odpovídají množství vody v závislosti na požadovaném počtu šálků.
- Do držáku filtru vložte filtr na kávu. Na přípravu jednoho šálku nasypete jednu polévkovou lžici mleté kávy. Jestliže dáváte přednost silnější nebo slabší kávě, upravte množství mleté kávy podle své chuti.
- Vraťte držák filtru na nosič a zavřete víko.
- Konvici na kávu položte na varnou desku.
- Zapněte vypínač. Světelná kontrolka „zapnuto“ signalizuje, že přístroj funguje.
- Jestliže chcete podávat kávu ještě před ukončením cyklu, stačí vyjmout konvici na kávu z varné desky. Káva automaticky přestane vytékat. Po vrácení konvice na varnou desku káva začne znova vytékat.
- Po ukončení cyklu počkejte asi jednu minutu, až voda ve filtru doteče do konvice. Doporučujeme nechávat víko na konvici, protože se bude snáze používat a káva si déle udrží správnou teplotu.
- Aby káva zůstala teplá i po servírování, postavte konvici s kávou na varnou desku. Dokud je kávar zapnutý, varná deska automaticky udržuje optimální teplotu kávy.
- Jestliže je konvice prázdná nebo přístroj již nepoužíváte, vypněte vypínač.
- Jestliže chcete připravit další kávu, vypněte přístroj a počkejte 10 minut, až vychladnou jeho horké části.

Důležité upozornění: jestliže kávar před opakováním použitím nenecháte vychladnout, voda v zásobníku může být velice horká a z otvoru může vycházet pára způsobující popáleniny.

Čištění ---

- Kávovou sedlinu odstraníte po vynětí držáku filtru (e) z kávovaru.
- Odpojte přístroj od sítě.
- Přístroj nečistěte, dokud je horký.
- Čištění provádějte pomocí hadříku nebo navlhčené houbičky.
- Přístroj nikdy nedávejte do vody nebo pod tekoucí vodu.
- Držák filtru a vyjmíatelný zásobník lze myt v myčce nádobí.

Odstraňování vodního kamene

- Vodní kámen z kávovaru odstraňujte vždy po 40 cyklech.
- Můžete k tomu použít.
 - buďto sáček s prostředkem pro odstraňování vodního kamene rozpuštěným ve 2 velkých sklenicích vody.
 - nebo 2 velké sklenice světlého lihového octu.
 - Nalijte obsah do zásobníku (b) a zapněte kávovar (bez kávy).
 - Do konvice (c) nechte vytéci množství odpovídající jednomu šálku, potom kávovar vypněte.
 - Nechte hodinu působit.
 - Kávovar znova zapněte a dokončete vytékání.
 - Kávovar propláchněte 2 nebo 3 cykly s 0,5 litru nebo s 1 litrem vody (podle modelu).

Záruka se nevtahuje na kávovar, který nefunguje nebo funguje špatně v důsledku neodstranění vodního kamene.

Příslušenství

Skleněná konvice na kávu

V případě problémů

- Zkontrolujte:
 - připojení k síti.
 - zda je vypínač v poloze zapnuto.
 - zda je držák filtru správně zajištěný.
 - Voda vytéká příliš dlouho nebo kávovar je nezvykle hlučný:
 - provedte odstranění vodního kamene.

Váš přístroj stále nefunguje? Obraťte se na autorizované servisní středisko.

DOPORUČENÍ DEEE



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

CS

- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ② Svěřte jej sběrnému místu, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Popis

- a Veko
- b Vyberateľná nádržka na vodu
- c Sklenená nalievacia nádoba
- d Hladina vody
- e Otáčací držiak filtra
- f Vypínač

Bezpečnostné pokyny

- **Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu: použitie prístroja, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje výrobcu všetkej zodpovednosti.**
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred používa o používaní tohto prístroja.
- Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrájú.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej siete skontrolujte, či napájacie napätie Vašej siete zodpovedá napájaciemu napätiu prístroja a či je elektrická zásuvka uzemnená.

Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa záruka nevzťahuje.

- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie a na používanie vo vnútri domu.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, keď ho prestanete používať alebo keď ho čistíte.
- Prístroj nepoužívajte, ak správne nefunguje alebo ak bol poškodený. V danom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Akýkoľvek zásah, iný ako je čistenie a pravidelná údržba, ktorú robí klient, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, prístroj nepoužívajte. Aby sa predišlo akémukolvek nebezpečenstvu, napájací kábel nechajte bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom stredisku.
- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí.
- Napájací kábel nesmie byť nikdy v blízkosti alebo v kontakte s teplými časťami prístroja ani v blízkosti zdroja tepla alebo ostrého rohu.
- Kvôli vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú prispôsobené pre tento prístroj.
- Pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za kábel.
- Nalievaciu nádobu nedávajte na oheň ani na elektrické varné platne.
- Vodu do prístroja nenalievajte, keď je ešte teplý.
- Ked' je kávovar zapnutý, veko (a) musí byť vždy zatvorené.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnou kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetlujú prípadné stopy po používaní.

- Nalievaciu nádobe nikdy nedávajte do mikrovlnnej rúry.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.
Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití do kávovaru nedávajte kávu, ale iba 0,5 litra vody alebo 1 liter vody (podľa modelu), aby ste prečistili okruh.

Príprava kávy

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 8)

- Kávovar zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá napätiu uvedenému na prístroji.
- Vyberte nádržku, naplňte ju studenou vodou z vodovalu a znova ju založte na miesto v zadnej časti kávovaru. Značky na nádržke odkazujú na potrebné množstvo vody v závislosti od počtu požadovaných šálkov.
- Kávový filter vložte do držiaka filtra. Do filtra dajte jednu polievkovú lyžicu kávy na jednu šálku. Ak máte radšej silnejšiu alebo slabšiu kávu, množstvo kávy upravte podľa svojej chuti.
- Držiak filtra znova vložte na miesto a zavorte veko.
- Nalievaciu nádobu položte na ohrevaciu platňu.
- Zapnite vypínač. Kontrolné svetlo „zapnuté“ označuje, že je prístroj zapnutý.
- Ak chcete podávať kávu pred ukončením cyklu, stačí zobrať nalievaciu nádobu z ohrevacej platne. Káva prestane automaticky vytiekať. Nalievaciu nádobu položte znova na ohrevaciu platňu, aby káva dotiekla.
- Na konci cyklu počkajte minútu, aby voda z filtra vytiekla do nalievacej nádoby. Odporúča sa ponechať veko na nalievacej nádobe, aby sa zjednodušilo používanie nádoby a aby sa dlho udržiaval správna teplota kávy.
- Aby káva zostala teplá, nalievaciu nádobu dajte po použití späť na ohrevaciu platňu. Ohrevacia platňa udržiava ideálnu teplotu kávy, pokiaľ je kávovar zapnutý.
- Keďže nalievaciu nádobu prázdna alebo keď prístroj nepoužívate, vypínač vypnite.
- Ak chcete pripraviť kávu, prístroj vypnite a počkajte 10 minút, kým ohrevacie telesá vychladnú.

Dôležité upozornenie: ak prístroj nenecháte vychladnúť medzi dvomi používaniami, voda v nádržke sa môže prehriat a z otvoru môže začať vychádzať para, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

Čistenie

SK

- Pri odstraňovaní použitej mletej kávy z kávovaru vyberte držiak filtra (e).
- Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Nečistite teplý prístroj.
- Očistite ho vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Prístroj nikdy nedávajte do vody ani pod tečúcu vodu.
- Držiak filtra a vyberateľnú nádržku môžete umývať v umývačke riadu.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Vodný kameň odstraňujte z kávovaru po každých 40 cykloch.

Môžete použiť:

- bud' vrecko prípravku na odstraňovanie vodného kameňa, ktoré rozpustíte v 2 veľkých šálkach vody,
- alebo 2 veľké šálky bieleho alkoholového octu.
- Zmes nalejte do nádržky (b) a zapnite kávovar (bez mletej kávy).
- Nechajte, aby do nalievacnej nádoby (c) vytiekla voda na jednu šálku, potom prístroj vypnite.
- Nechajte pôsobiť hodinu.
- Kávovar znova zapnite, aby ste ukončili prekvapkávanie.
- Kávovar vypláchnite tak, že necháte 2-krát alebo 3-krát prefiltrovať 0,5 litra vody alebo 1 liter vody (podľa modelu).

Záruka neplatí na kávovary, ktoré nefungujú alebo fungujú nesprávne, kvôli tomu, že sa neodstraňoval vodný kameň.

Príslušenstvo

Sklenená nalievacia nádoba

V prípade problému

- Skontrolujte:
- zapojenie,
- či je vypínač zapnutý,
- či je držiak filtra dobre zaistený.
- Doba prekvapkávania je príliš dlhá alebo je prístroj príliš hlučný:
- z kávovaru odstráňte vodný kameň.

Prístroj stále nefunguje? Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA EEO



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ② Zaneste ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

Opis

- a Pokrov
- b Odstranljiv rezervoar za vodo
- c Steklen vrč
- d Kazalnik nivoja vode
- e Nihajno nosilo filtra
- f Stikalo

Varnostni nasveti

- Pred prvo uporabo svoje naprave pazljivo preberite ta navodila: v primeru nepravilne uporabe je proizvajalec oproščen vsake odgovornosti.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
- Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.
- Pred priključitvijo naprave na omrežno napajanje preverite ali napajalna napetost vaše instalacije ustreza napetosti naprave in ali je električna vtičnica ozemljena.

Napačna priključitev na omrežno napajanje razveljavlji garancijo.

- Vaša naprava je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu in v notranjosti hiše.
- Napravo izključite z omrežnega napajanja takoj po prenehanju njene uporabe ali med čiščenjem.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana. V takem primeru se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Vsak poseg, razen čiščenja in običajnega vzdrževanja s strani kupca, mora izvajati pooblaščen servisni center.
- Če sta priključna vrvica ali vtičnica poškodovana, ne uporabljajte naprave. Da preprečite nevarnost, naj vam obvezno zamenjajo priključno vrvico v pooblaščenem servisnem centru.
- Naprave, priključne vrvice ali vtičača ne postavljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Priključne vrvice ne pustite viseti tako, da ga lahko dosežejo otroci.
- Priključna vrvica se nikoli ne sme nahajati v bližini ali v stiku z vročimi deli naprave, blizu vira toplote ali na ostrem robu.
- Zaradi varnosti uporabljajte samo pribor in nadomestne dele proizvajalca, ki so primerni za vašo napravo.
- Ne izključite vtičača iz omrežne vtičnice tako, da povlečete za priključno vrvico.
- Steklenega vrča ne uporabljajte nad plamenom in na ploščah električnih štedilnikov.
- Ne nalivajte ponovno vode v napravo, če je še vroča.
- Med delovanjem kavnega aparata vedno zaprite pokrov (a).
- Vse naprave so podvržene zelo strogi kontroli kakovosti. Preskušanje praktične uporabe se izvaja z naključno izbranimi napravami, kar pojasnjuje morebitne sledove uporabe.
- Steklenega vrča nikoli ne postavljajte v mikrovalovno pečico.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

SL

- Garancija ne pokriva uporabe tega aparata:
- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah;
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih okoljih bivalne narave;
 - V objektih s prenočišči.

Pred prvo uporabo

- Prvič pustite, da kavni avtomat deluje brez kave z 0,5 litra vode ali 1 litrom vode (glede na model), zato da izplaknete tokokrog.

Priprava kave

(Sledite slikam od 1 do 8)

- Kavni avtomat priključite v omrežno vtičnico, katere napetost ustreza napetosti, navedeni na napravi.
- Odstranite rezervoar, napolnite ga s hladno vodo iz pipe, ponovno namestite rezervoar na njegovo mesto na zadnji strani kavnega avtomata. Oznake na rezervoarju kažejo potreben nivo vode glede na želeno število skodelic.
- V držalo za filter namestite filter za kavo. Vanj stresite jušno žlico mlete kave na skodelico. Če imate raje močnejšo ali šibkejšo kavo, prilagodite količino kave svojemu okusu.
- Nosilec filtra ponovno postavite na njegov opornik in zaprite pokrov.
- Na grelno ploščo postavite steklen vrč.
- Vključite stikalno. Svetlobni indikator »vklopa« sporoča, da naprava deluje.
- Če želite postreči skodelico kave pred zaključkom cikla, zadošča, da odstranite steklen vrč z grelne plošče. Kava samodejno preneha teči. Steklen vrč ponovno postavite na grelno ploščo, da se nadaljuje iztekanje kave.
- Po zaključku cikla počakajte približno eno minuto, da voda iz filtra preneha odtekatи v steklen vrč. Priporočamo, da pustite pokrov na posodi za nalivanje, zaradi lažje uporabe in daljšega ohranjanja ustrezne temperature kave.
- Da ostane kava topla, steklen vrč ponovno postavite na grelno ploščo, potem ko ste si nalili kavo. Grelna plošča avtomsatko vzdržuje idealno temperaturo, če kavni avtomat ostane vključen.
- Izključite stikalno, ko je steklen vrč prazen, ali če naprave ne uporabljate.
- Če želite pripraviti drugo kavo, izključite napravo in počakajte 10 minut, da se grelni elementi ohladijo.

Važno: če ne počakate, da se naprava ohladi med dvema uporabama, se lahko voda v rezervoarju pregreje in iz odprtine lahko brizgne para, ki povzroči opeklino.

Čiščenje

- Da odstranite kavno usedlino, vzemite nosilec filtra (e) iz kavnega avtomata.
- Izklopite napravo iz omrežnega napajanja.
- Ne čistite vroče naprave.
- Obrišite jo s suho krpo ali vlažno gobo.

- Nikoli ne potapljajte naprave v vodo ali pod tekočo vodo.
- Nosilec filtra in odstranljiv rezervoar lahko pomivate v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen odstranjujte iz kavnega avtomata po vsaki 40. uporabi.

Uporabite lahko:

- vrečko s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, razredčenim v 2 velikih skodelicah vode.
- ali pa 2 veliki skodelici belega alkoholnega kisa.
- Zlijte v rezervoar (b) in vključite kavni avtomat (brez mlete kave).
- Pustite, da v posodo za nalivanje (c) odteče količina ene skodelice, nato izključite.
- Pustite, da deluje eno uro.
- Ponovno vključite kavni avtomat, da se zaključi pretakanje.
- Izplaknite kavni avtomat tako, da deluje 2 ali 3 krat z 0,5 litra vode ali 1 litrom vode (glede na model).

Garancija ne zajema kavnih avtomatov, ki ne delujejo, oz. ki delujejo slabo zaradi neizvajanja postopka odstranjevanja vodnega kamna.

Nastavki

Steklena posoda za nalivanje

Če pride do težav

- Preverite:
 - priključitev na omrežno napajanje.
 - ali je stikalno v položaju za delovanje.
 - ali je nosilec filtra dobro blokiran.
- Čas pretakanja vode je predolg ali pa je naprava prehrupna:
 - odstranite vodni kamen iz kavnega avtomata.

Vaša naprava še vedno ne deluje? Obrnite se na pooblaščen servisni center.

PRIPOROČILA OEE (za odpadno električno in elektronsko opremo).



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- ② Zato jo odnesite na zbiralno mesto, kjer jo bodo ustrezno predelali.

SL

Opis

- a Poklopac
- b Demontažni rezervoar za vodu
- c Stakleni bokal za sipanje
- d Nivo vode
- e Pokretni nosač filtera
- f Prekidač

Saveti za bezbednost

- **Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata: nepravilna upotreba oslobođa proizvođača svake odgovornosti.**
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca, kao ni hendičepirane osobe. Mogu ga koristiti jedino pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ukoliko dobiju prethodna uputstva vezana za korišćenje aparata.
- Potrebno je paziti da se deca ne igraju sa aparatom.
- Pre nego što priključite aparat, prverite da li napon Vaših instalacija odgovara naponu aparata i da li utičnica ima uzemljenje.

Svaka načinjena greška prilikom priključivanja poništava garanciju.

- Vaš aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu i unutar kuće.
- Isključite aparat iz struje čim prestanete da ga koristite i očistite ga.
- Ne koristite aparat ako ne radi pravilno ili ako je oštećen. U tom slučaju, обратите se ovlašćenom servisu.
- Svaku drugu intervenciju, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora obaviti ovlašćeni servis.
- Ukoliko su kabl za napajanje ili utikač oštećeni, nemojte koristiti aparat. Da biste izbegli svaku opasnost, obavezno predajte kabl za napajanje ovlašćenom servisu da ga zameni.
- Ne stavljamte aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi tako da bude deci na dohvatu ruke.
- Kabl za napajanje ne sme nikada da bude u blizini ili u kontaktu sa toplim delovima aparata, pored izvora toplote ili na samoj ivici sa izvorom toplote.
- Radi Vaše bezbednosti, koristite samo dodatne i demontažne originalne delove, jer su oni prilagođeni aparatu.
- Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem kabla.
- Ne koristite bokal na vatri ili na pločama električnog šporeta.
- Nemojte dodavati vodu u aparat ako je još topao.
- Uvek zatvarajte poklopac (a) dok aparat za kafu radi.
- Svi aparati prolaze strogu kontrolu kvaliteta. Provode praktičnog korišćenja se sprovode na aparatima koji se slučajno biraju što objašnjava eventualne tragove korišćenja.
- Nikada ne stavljamte bokal u rernu ili u mikrotalasnu pećnicu.
- Aparat je napravljen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
Garancija ne pokriva korišćenje aparata u sledećim uslovima:
 - u čajnim kuhinjama namenjenim zaposlenima u prodavnicama, kancelarijama i drugim poslovnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,

- u slučaju da je koriste klijenti hotela, motela i u drugim sredinama namenjenim za boravak,
- u prostorijama poput hotelskih soba.

Pre prvog korišćenja

- Upotrebite aparat za kafu prvi put bez kafe 0,5 ili 1 litrom vode (u zavisnosti od modela) vode da bi se isprao sistem.

Priprema kafe

(Pratite ilustracije od 1 do 8)

- Uključite aparat za kafu u utičnicu koja odgovara naponu naznačenom na aparatu.
- Skinite rezervoar, sipajte vodu sa česme i vratite ga na mesto na zadnjoj strani aparata za kafu. Oznake na rezervoaru pokazuju potreban nivo vode u zavisnosti od željenog broja šolji.
- Stavite filter za kafu na predviđeno mesto. Sipajte u njega supenu kašiku mlevene kafe po šolji. Ako više volite jaču ili slabiju kafu, prilagodite količinu kafe svom ukusu.
- Namestite deo koju nosi filter u njegovo ležište i zatvorite poklopac.
- Stavite bokal na grejnu ploču.
- Pritisnite prekidač. Svetlosna lampica « marche » (radi) pokazuje da aparat radi.
- Ako želite da poslužite šolju kafe pre kraja rada, dovoljno je da povučete bokal sa grejne ploče. Kafa automatski prestaje da teče. Vratite bokal na grejnu ploču da bi se nastavilo sipanje kafe.
- Na kraju rada aparata, sačekajte približno 1 minut da bi voda koja se nalazi u filteru prestala da teče u bokal. Preporučljivo je ostaviti poklopac na bokalu kako bi se olakšalo korišćenje i duže održavanje kafe na visokoj temperaturi.
- Da bi kafa ostala topla, vratite bokal na grejnu ploču nakon što se poslužite. Grejna ploča automatski održava idealnu temperaturu dok je aparat za kafu uključen.
- Isključite prekidač kada je bokal prazan ili kada ne koristite aparat.
- Ako želite da napravite novu kafu, isključite aparat i sačekajte 10 minuta da se zagrejani elementi ohlade.

Važno: ako ne ostavite aparat da se ohladi između dva korišćenja, voda u rezervoaru može da se pregreje i da dođe do izbacivanja mlaza pare kroz otvor, koji može da prouzrokuje opeketine.

Čišćenje

- Da biste uklonili istrošenu rešetku, izvucite nosač filtera (e) iz aparata za kafu.
- Isključite aparat iz struje.
- Nemojte čistiti aparat dok je topao.
- Očistite krpom ili vlažnim sunđerom.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Nosač filtera i odvojivi rezervoar se mogu prati u mašini za pranje sudova.

Uklanjanje kamenca

- Očistite aparat od kamenca nakon svakih 40 upotreba.

Možete da koristite

- Ili kesicu sredstva za uklanjanje kamenca rastvorenog u 2 velike šolje vode;
- Ili 2 velike šolje belog alkoholnog sirčeta.
- Sipajte u rezervoar (b) i pokrenite aparat za kafu (bez rešetke).
- Pustite da isteče u bokal (c) količina jednaka jednoj šolji, zatim isključite aparat.
- Ostavite jedan sat da deluje.
- Ponovo pokrenite aparat kako bi se završilo isticanje tečnosti.
- Isperite aparat za kafu tako što ćete ga uključivati 2 ili 3 puta sa 0,5 ili 1 litrom vode (u zavisnosti od modela).

Garancija isključuje aparate koji ne rade ili rade loše zbog neuklanjanja kamenca.

Dodatni delovi

Stakleni bokal za sipanje

U slučaju problema

- Proverite:
- kako je uključeno u izvor napajanja.
- da li je prekidač uključen.
- da li je nosač filtera dobro zaključan.
- Ako je vreme isticanja tečnosti suviše dugo ili ako se čuje neprijatan zvuk iz aparata:
- uklonite kamenac iz aparata za kafu.

Vaš aparat još uvek ne radi? Obratite se ovlašćenom servisu.

PREPORUKE WEEE (Direktiva o istrošenoj električnoj i elektronskoj opremi)



Učestvujmo u zaštiti životne sredine!

- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu preraditi ili reciklirati.
- ② Odnesite ga na mesto gde se prikupljaju takvi materijali, da bi mogao da se reciklira

Opis

- a Poklopac
- b Odvojivi spremnik za vodu
- c Stakleni vrč
- d Indikator razine vode
- e Zakretni držač filtera
- f Prekidač

Sigurnosne upute

- Prije prve uporabe svog uređaja pažljivo pročitajte **Priručnik za uporabu: uporaba koja nije u skladu s propisanom oslobođa proizvođača bilo kakve odgovornosti.**
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu bile pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od te osobe prethodno dobile instrukcije o uporabi uređaja.
- Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Prije nego priključite uređaj, provjerite da napon napajanja Vaše mreže odgovara naponu uređaja i da je utičnica dobro uzemljena.

Svaka pogreška pri priključivanju na struju poništava jamstvo.

- Vaš uređaj je namijenjen za kućnu uporabu i uporabu unutar kuće.
 - Iskopčajte uređaj iz struje čim ga prestanete koristiti i kada ga čistite.
 - Nemojte koristiti uređaj, ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, обратите se ovlaštenom servisu.
 - Svaku intervenciju, osim čišćenja i uobičajenog održavanja koje obavlja kupac, treba izvršiti ovlašteni servis.
 - Ako su priključni vod ili utikač oštećeni, nemojte rabiti uređaj. Kako biste izbjegli svaku opasnost, obavezno neka Vam ovlašteni servis zamijeni priključni vod.
 - Ne stavljamte uređaj ni priključni vod ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
 - Priključni vod nemojte ostavljati visjeti na dohvat ruke djeci.
 - Priključni vod ne smije nikada biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima Vašeg uređaja, blizu izvora topline ili na oštrom kutu.
 - Radi Vaše sigurnosti, koristite samo pribor i odvojene dijelove koji su prilagođeni Vašem uređaju.
 - Nemojte odvajati utikač iz utičnice tako da povlačite za priključni vod.
 - Nemojte koristiti stakleni vrč na vatri ili na električnim kuhinjskim pločama.
 - Nemojte stavljati vodu u uređaj, ako je još vruć.
 - Uvijek zatvorite poklopac (a) kada aparat za kavu radi.
 - Svi aparati su podvrgnuti strogoj kvaliteti kontrole. Praktična ispitivanja uporaba izvršena su na slučajno izabranim aparatima što objašnjava eventualne tragove uporabe.
 - Nemojte nikada stavljati vrč u mikrovalnu pećnicu.
 - Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kućnu uporabu.
- Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja:

HR

- U kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
- U seoskim domaćinstvima,
- U hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- U smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Prije prve uporabe

- Pustite da aparat za kavu radi prvi puta bez kave s 0.5 ili 1 litrom vode (ovisno o modelu) kako bi se isprao krug.

Priprema kave

(slijedite ilustracije od 1 do 8)

- Priključite aparat za kavu u utičnicu koja je u skladu s naponom navedenim na aparatu.
- Skinite spremnik, napunite ga hladnom vodom iz slavine, vratite spremnik na mjesto na stražnji dio aparata za kavu. Oznake na spremniku označavaju razinu potrebne vode prema željenom broju šalica.
- Stavite filter za kavu u držač filtera. Stavite malu žličicu mljevene kave po šalici. Ako više volite jaču ili slabiju kavu, podesite količinu kave prema ukusu.
- Vratite držač filtera na njegov nosač i zatvorite poklopac.
- Stavite vrč na grijajuču ploču.
- Upalite prekidač. Signalno svjetlo „uključeno“ pokazuje da aparat radi.
- Ako želite poslužiti jednu šalicu kavu prije kraja ciklusa, dovoljno je skinuti vrč s grijajuće ploče. Kava automatski prestaje teći. Vratite vrč na grijajuču ploču kako bi ponovo tekla.
- Na kraju ciklusa, pričekajte oko minutu da voda koja se još nalazi u filteru prestane curiti u vrč. Preporuča se da ostavite poklopac na vrču kako bi olakšali uporabu i duže zadržali kavu na dobroj temperaturi.
- Da bi kava ostala topla, vratite vrč na grijajuču ploču nakon što ste poslužili. Grijajuća ploča automatski zadržava idealnu temperaturu budući da aparat za kavu ostaje upaljen.
- Ugasite prekidač kada je vrč prazan ili kada više ne koristite aparat.
- Ako želite pripremiti drugu kavu, ugasite aparat i pričekajte 10 minuta da se grijajući elementi ohlade.

Važno : Ako ne ostavite da se aparat ohladi između dvije uporabe, voda ostavljena u spremniku se može pregrijati, a kroz otvor može izlaziti para i izazvati opekline.

Čišćenje

- Da biste uklonili iskorištenu mljevenu kavu, izvadite držač filtera (e) iz aparata za kavu.
- Isključite uređaj iz struje.
- Nemojte čistiti vrući aparat.
- Čistite vlažnom krpom ili spužvom.
- Aparat nemojte nikada stavljati u vodu ili ispod vode iz slavine.
- Držač filtera i odvojivi spremnik se mogu prati u perilici suđa.

Čišćenje kamenca

- Čistite kamenac iz Vašeg aparata za kavu svakih 40 ciklusa.

Možete upotrijebiti:

- ili vrećicu sredstva za čišćenje kamenca otopljenog u 2 velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice alkoholnog bijelog octa.
- Ulijte u spremnik (b) i uključite aparat za kavu (bez mljevene kave).
- Pustite jednu šalicu da oteče u vrč (c), zatim ga isključite.
- Ostavite da djeluje oko jedan sat.
- Ponovo uključite aparat za kavu kako bi istjecanje završilo.
- Isperite aparat za kavu tako da radi 2 ili 3 puta s 0.5 ili 1 litrom vode (ovisno o modelu).

Jamstvo isključuje aparate za kavu koji ne rade ili loše rade zbog nečišćenja kamenca.

Pribor

Stakleni vrč

U slučaju problema

- Provjerite:
 - priključak.
 - da li je prekidač u položaju „uključeno“.
 - da je držač filtera dobro zaključan.
- Vrijeme otjecanja vode je predugačko ili je buka pretjerana:
 - očistite kamenac iz aparata za kavu.

Vaš aparat i dalje ne radi? Obratite se ovlaštenom servisu.

PREPORUKE ZA RUKOVANJE ELEKTRIČNIM I ELEKTRONIČKIM OTPADOM



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu uporabiti ili reciklirati.
- ② Odnesite Vaš uređaj na mjesto predviđeno za prikupljanje sličnog otpada.

Descrierea

- a Capac
- b Rezervor de apă detașabil
- c Vas din sticlă
- d Indicator nivel apă
- e Suport pentru filtru, pivotant
- f Întrerupător

Instrucțiuni de siguranță

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: o utilizare necorespunzătoare exonerează producătorul de orice responsabilitate.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranță lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
- Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră să corespundă cu cea a aparatului și ca priza să fie cu împământare.

Conecțarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.

- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unui uz casnic și în interiorul locuinței.
- Scoateți aparatul din priză de îndată ce încetați să-l mai utilizați sau atunci când îl curățați.
- Nu utilizați aparatul dacă nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Orice intervenție, alta decât curățarea sau întreținerea obișnuită, trebuie efectuată de un centru de service autorizat.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate. Pentru a evita orice pericol, înlocuiți cablul, în mod obligatoriu, la un centru autorizat.
- Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau fișa în apă sau în orice alt lichid.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne, astfel încât să fie la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie, niciodată, în apropierea suprafetelor calde ale aparatului sau în contact cu acestea, aproape de o sursă de căldură sau de margini ascuțite.
- Pentru siguranță dumneavoastră, nu utilizați decât accesori și piese de schimb de la producător, adaptate aparatului dumneavoastră.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați vasul din sticlă deasupra unei flăcări și pe plite ale aparatelor de gătit electrice.
- Nu turnați apă în aparat cât timp acesta este cald.
- Închideți întotdeauna capacul (a) când cafetiera este în funcțiune.

- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Anumite aparate alese aleatoriu sunt supuse unor teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Nu introduceți niciodată vasul într-un cupitor cu microunde.
- Aparatul dumneavoastră a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Garanția nu acoperă utilizările următoare ale aparatului dumneavoastră:
 - Utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - Utilizarea în ferme,
 - Utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor spații cu caracter rezidențial,
 - Utilizarea în medii precum camerele de hotel.

Înaintea primei utilizări

- La prima utilizare, lăsați cafetiera să funcționeze fără cafea, cu 0,5 litri sau 1 litru de apă (în funcție de model), pentru a clăti circuitul.

Prepararea cafelei

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 8)

- Introduceți cafetiera într-o priză care să corespundă tensiunii indicate pe aparat.
- Îndepărtați rezervorul, umpleți-l cu apă rece de la robinet și puneți rezervorul la loc, în partea din spate a cafetierei. Marcajele de pe rezervor indică nivelul de apă necesar, în funcție de numărul de cesti dorit.
- Așezați un filtru de cafea în suportul pentru filtru. Turnați o lingură de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. În funcție de tipul de cafea dorit (mai tare sau mai slabă), ajustați cantitatea de cafea după gust.
- Puneiți la loc suportul pentru filtru pe suportul său și închideți capacul.
- Așezați vasul pe plita de încălzire.
- Acționați întrerupătorul. Martorul luminos de funcționare indică faptul că aparatul este pornit.
- Dacă doriti să serviți o cafea înainte de finalizarea ciclului, tot ce trebuie să faceți este să îndepărtați vasul de pe plita de încălzire. Scurgerea cafelei începează automat. Puneiți la loc vasul pe plita de încălzire, iar cafeaua va reîncepe să se scurgă în vas.
- La finalul unui ciclu, așteptați aproximativ un minut ca apa din filtru să se scurgă în întregime în vas. Este recomandat să lăsați capacul pe vas, pentru a facilita utilizarea și a menține cafeaua la temperatură potrivită un timp mai îndelungat.
- Pentru a menține cafeaua caldă, puneiți la loc vasul pe plita de încălzire după ce ați servit cantitatea de cafea dorită. Plita de încălzire menține automat temperatura ideală cât timp cafetiera rămâne pornită.
- Oprîți aparatul când vasul este gol sau când nu-l mai utilizați.
- Dacă doriti să preparați o altă cafea, oprîți aparatul și așteptați 10 minute ca elementele folosite pentru încălzire să se răcească.

Important: dacă nu lăsați aparatul să se răcească între două utilizări, este posibil ca apa turnată în rezervor să fie supraîncălzită și s-ar putea să fie degajat un jet de abur prin deschidere, provocând arsuri.

Curățarea

- Pentru a evaca cafeaua măcinată folosită, îndepărtați suportul pentru filtru (e) al cafetierei.
- Scoateți aparatul din priză.
- Nu curățați aparatul cât timp acesta este cald.
- Curățați cafetiera cu o cărpă umedă sau un burete umed.
- Nu puneți niciodată aparatul în apă sau sub un jet de apă.
- Suportul pentru filtru și rezervorul detașabil pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Datartrarea

- Datarträti cafetiera la fiecare 40 de cicluri.

Puteți utiliza:

- fie o pungă de detartrant diluat în 2 cești mari cu apă.
- fie 2 cești mari de oțet din alcool alb.
- Vârsați lichidul în rezervor (b) și porniți cafetiera (fără cafea măcinată).
- Lăsați să se scurgă în vas (c) o cantitate echivalentă cu o ceașcă, după care opriți cafetiera.
- Lăsați soluția să acționeze timp de o oră.
- Reporniți cafetiera, pentru a permite scurgerea întregii cantități de soluție.
- Clătiți cafetiera, lăsând-o să funcționeze de 2 sau 3 ori cu 0,5 litri sau 1 litru de apă (în funcție de model).

Garanția exclude cafetierele care nu funcționează sau funcționează incorect, ca urmare a lipsei detartrării.

Accesorii

Vas din sticlă

În caz de probleme

- Verificați:
 - racordarea electrică.
 - ca întrerupătorul să fie în poziția pornit.
 - dacă suportul pentru filtru este blocat în mod corespunzător.
- Timpul de scurgere a apei este prea lung sau zgomotele sunt excesive:
 - detarträti cafetiera.

Aparatul dumneavoastră nu funcționează nici acum? Adresați-vă unui centru de service autorizat.

RECOMANDĂRI DEEE (Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Să participăm la protecția mediului înconjurător!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ② Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor, pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Описание

- a Капак
- b Подвижен резервоар за вода
- c Съклена кана
- d Ниво на водата
- e Въртящ се филърен носач
- f Превключвател

Съвети за безопасност

- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензорни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Преди да включите уреда, проверете дали захранването на уреда съответства на електрическата мрежа и дали електрическият контакт е заземен.

При неправилно захранване гаранцията се обезсила.

- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито.
 - Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него, както и при почистване.
 - Не използвайте уреда, ако не работи нормално или е повреден. В този случай се обрнете към оторизиран сервис.
 - Всякакви поправки с изключение на почистването и обичайните дейности по поддръжка от страна на клиента, трябва да се извършват в оторизиран сервис.
 - Не използвайте уреда при неизправен захранващ кабел или щепсел. За да избегнете всякакви рискове, захранващият кабел трябва задължително да бъде подменен в оторизиран сервис.
 - Не поставяйте уреда, захранващия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
 - Не закачайте захранващия кабел на място, достъпно за деца.
 - Захранващият кабел никога не трябва да е в близост или да докосва горещите части на уреда, да е до източник на топлина или да се прегъва силно.
 - За ваша безопасност използвайте единствено оригинални приставки и резервни части, подходящи за вашия уред.
 - Не дъргайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта.
 - Не използвайте каната върху пламък или върху котлон на електрическа печка.
 - Не добавявайте вода в уреда, ако е още нагрят.
 - Винаги затваряйте капака (a) при работа на кафемашината.
 - Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
 - Не поставяйте каната в микровълнова фурна.
 - Вашият уред е предназначен единствено за домашна употреба.
- Гаранцията се обезсила в случай на употреба на вашия уред:

- в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
- във ферми;
от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
всякакви помещения от типа на хотелски стаи.

Преди първата употреба

- При първата употреба включете кафемашината без кафе с 0,5 л или 1 л вода (в зависимост от модела), за да изплакнете системата.

Приготвяне на кафе

(Следвайте илюстрациите от 1 до 8)

- Включете кафемашината в контакт с напрежение, съответстващо на обозначеното върху уреда.
- Отстранете резервоара, напълнете го със студена чешмяна вода и го сложете на мястото му в задната част на кафемашината. Обозначенията върху резервоара посочват необходимото количество вода в зависимост от желания брой чаши кафе.
- Поставете филтър за кафе във филтърния носач. Сипете вътре по една супена лъжица смяяно кафе на чаша. Ако предпочитате по-силно или по-слабо кафе, променете количеството кафе по ваш вкус.
- Поставете филтърния носач на мястото му и затворете капака.
- Поставете каната върху нагряващата плоча.
- Натиснете превключвателя. Светлинен индикатор за действие показва, че уредът работи.
- Ако искате да сервирайте кафе преди края на цикъла, трябва само да махнете каната от нагряващата плоча. Кафето автоматично спира да тече. Поставете отново каната върху нагряващата плоча, за да продължи кафето да тече.
- В края на цикъла изчакайте около една минута, за да може водата от филтъра да изтече в каната. Препоръчваме ви да оставяте капака върху каната, за да я използвате по-лесно и за да запазите подходящата температура на кафето по-дълго време.
- За да запазите кафето топло, върнете каната върху нагряващата плоча, след като сте си сипали кафе. Нагряващата плоча автоматично поддържа оптималната температура, ако кафемашината остане включена.
- Изключете от превключвателя, когато каната е празна или когато не използвате уреда.
- Ако искате да пригответе ново кафе, изключете уреда и изчакайте 10 минути, докато нагряващите части изстинат.

Внимание! Ако не оставите уреда да изстине, преди да го използвате отново, водата в резервоара може да прегрее и през отвора може да излезе гореща пара, която да причини изгаряния.

Почистване

- За да изхвърлите използваното мляно кафе, извадете филтърния носач (e) от кафемашината.

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Не почиствайте уреда, докато е нагрят.
- Почиствайте с кърпа или с влажна гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го мийте под чешмата.
- Филтърният носач и подвижният резервоар могат да се почистват в миялна машина.

Почистване от котлен камък

- Почиствайте кафемашината от котлен камък на всеки 40 работни цикъла.

Можете да използвате

- или пакетче препарат за премахване на котлен камък, разтворено в 2 големи чаши вода.
- или 2 големи чаши бял оцет.
- Изсипете в резервоара (b) и включете кафемашината (без кафе).
- Оставете в каната (c) да изтече количество, равно на една кафена чаша и изключете.
- Оставете да действа един час.
- Включете отново кафемашината, за да може течността да изтече напълно.
- Изплакнете кафемашината, като я включите да работи 2 или 3 пъти с 0,5 л или 1 л вода (в зависимост от модела).

Гаранцията е невалидна, ако кафемашината не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.

Приставки

Стъклена кана

В случай на неизправност

- Проверете:
- свързването с мрежата.
- дали превключвателят е на позиция включено.
- дали филтърният носач е добре фиксиран.
- Водата изтича твърде бавно или шумът е прекалено силен:
- очистете вашата кафемашина от котлен камък.

Ако уредът продължава да не работи: В този случай се обрънете към оторизиран сервис.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ЕЛЕКТРОННИ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОТПАДЪЦИ

Участвайте в опазването на околната среда!



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат за вторични суровини или да се рециклират.
- ② Предайте го в център за вторични суровини, където той ще бъде рециклиран.

Leírás

- a Fedél
- b Kivehető víztartály
- c Üveg kiöntőedény
- d Vízszintjelző
- e Kihajtható filtertartó
- f Kapcsoló

Biztonsági előírások

- Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: a használati útmutatónak nem megfelelő felhasználás felmenti a gyártót minden felelősségről.
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne járassanak a készülékkel.
- Üzemel helyezés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készülék tápfeszültségével, és hogy az aljzat rendelkezik-e megfelelő földeléssel.

Bármilyen csatlakoztatási hiba érvénytelenítő a garanciát.

- A készülék kizárálag háztartásbeli, házon belüli használatra alkalmas.
- Használat után és tisztításkor minden húzza ki a készülék csatlakozódugaszt.
- Ne használja a készüléket, ha az rendellenesen működik vagy ha megrongálódott. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- A tisztításon és a szokványos karbantartáson kívül minden beavatkozást egy hivatalos szervizközpontban kell végrehajtani.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült. A veszélyek elkerülése érdekében, a tápkábelt egy hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.
- Ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugaszt vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Ne hagyja a tápkábelt olyan helyen lógni, ahol gyerekek hozzáférhetnek.
- A tápkábel soha nem kerülhet közel a készülék meleg részeihez, illetve nem érintkezhet azokkal, továbbá nem kerülhet közel hőforráshoz vagy éles kiszögellésre.
- Saját biztonsága érdekében kizárálag a készülékhez kialakított, a gyártó által szállított tartozékokat és cserealkatrészeket használjon.
- Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a tápkábelnél fogva.
- A kiöntőedényt ne helyezze nyílt lángra vagy elektromos főzőlapra.
- Ne törlösön vizet a készülékebe, ha az még meleg.
- A kávédőző működtetésekor minden zárja le a fedeleit (a).
- minden készülék szigorú minőségellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékekkel vannak végrehajtva, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.

- Ne tegye a kiöntőedényt mikrohullámú sütőbe.
- A készüléket kizárolag háztartásbeli használatra alkalmas. A garancia nem terjed ki a készülék alábbi használatára:
 - Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyhában történő használatra,
 - Gazdaságokban történő használatra,
 - Hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - Vendégszobákban történő használatra.

Első használat előtt

- A rendszer átöblítése érdekében először 0,5 vagy 1 liter vízzel (modelltől függően), kávé nélkül működtesse a kávégőzőt.

Kávé készítése

(Kövesse az 1.-8. ábrákat)

- Csatlakoztassa a kávégőző gépet egy, a készülék tápfeszültségének megfelelő elektromos aljzatra.
- Vegye ki a tartályt, töltse fel hideg csapvízzel, majd tegye vissza a tartályt a kávégőzőgép hátsó részébe. A tartályon található jelek a kívánt számú csészenyi kávé elkészítéséhez szükséges vizemennyiséget jelzik.
- Helyezzen egy kávétiltert a filtertartóba. Tegyen bele csészenként egy evőkanálnyi őrölt kávét. Ha erősebb vagy gyengébb kávét szeretne készíteni, igazítsa ízléséhez a kávé mennyiségét.
- Helyezze vissza a filtertartót annak tartóelemére, majd zárja le a fedeleit.
- Helyezze a kiöntőedényt a melegítőlapra.
- Nyomja meg a kapcsolót. A működésjelző lámpa jelzi, hogy a készülék működésben van.
- Ha egy csésze kávét a ciklus befejezte előtt szeretne felszolgálni, egyszerűen vegye le a kiöntőedényt a melegítőlapról. A kávé kifolyása automatikusan leáll. A kávékészítés folytatásához helyezze vissza a kiöntőedényt a melegítőlapra.
- A ciklus végén várjon kb. egy percert, hogy a filterben található összes víz kifolyjon a kiöntőedénybe. A használat megkönnyítése és a kávé megfelelő hőmérsékletének hosszabb idejű megőrzése érdekében ajánlott a fedeleit a kiöntőedényen hagyni.
- A kávé melegen tartásához felszolgálás után helyezze vissza a kiöntőedényt a melegítőlapra. A melegítőlap automatikusan az ideális hőmérsékleten tartja a kávét, ha a kávégőzőgép bekapcsolva marad.
- Ha a kiöntőedény üres vagy nem használja a készüléket, kapcsolja ki azt.
- Újabb kávé készítése előtt kapcsolja ki a készüléket, és várjon 10 percet, hogy a melegítőelemek lehűljenek.

Fontos: ha két használat között nem hagyja lehűlni a készüléket, a tartályban található víz túlmelegedhet, és a nyíláson távozó gőzsugár égési sérülésekkel okozhat.

Tisztítás

- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez vegye ki a kávégőző filtertartóját (e).
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne tisztítsa a készüléket, amikor az még meleg.
- Tisztítsa meg egy nedves törlőruhával vagy szivaccsal.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe vagy folyó viz alá.
- A filtertartó és a kivehető víztartály tisztítható mosogatógépben.

Vízkőmentesítés

- minden 40. ciklus után távolítsa el a vízkövet kávégőzőjéből.
A következő vízkőoldókat használhatja
 - vagy egy tasak, két nagy csésze vízben feloldott vízkőoldószert.
 - vagy két nagy csésze fehérborcetet.
- Öntse a tartályba (b), és kapcsolja be a kávégőzőt (őrlemény nélkül).
- Hagyjon kifolyni a kiöntőedénybe (c) egy csészének megfelelő mennyiséget, majd kapcsolja ki a kávégőzőt.
- Hagyhatná egy órán keresztül.
- A kifolyás befejezéséhez kapcsolja vissza a kávégőzőt.
- Két-három alkalommal 0,5 vagy 1 liter vízzel (modelltől függően) működtetve öblítse ki a kávégőzőt.

A garancia nem fedi azokat a kávégőzőket, amelyek rosszul vagy egyáltalán nem működnek a vízkőmentesítés elvégzésének elmulasztása következtében.

Tartozékok

Üveg kiöntőedény

Hiba esetén

- Ellenőrizze a következőket:
 - a csatlakozást.
 - hogy a készülék be van-e kapcsolva.
 - hogy a filtertartó megfelelően le van-e zárva.
- Túl hosszan tart a kávé kifolyása, vagy túlzottan hangosan működik a készülék:
- vízkőmentesítse kávégőzőjét.

Készüléke ezek után sem működik? Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

WEEE (ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRA VONATKOZÓ IRÁNYELV) AJÁNLÁSOK

Vegyük részt a környezetvédelemben!



① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

② Kérjük, adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, hogy megfelelő kezelésben részesüljön

Opis

- a Poklopac
- b Odvojivi spremnik za vodu
- c Staklena posuda za sipanje
- d Nivo vode
- e Rotacijski nosač filtera
- f Prekidač

Bih

Sigurnosni savjeti

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe svog aparata: upotrebot koja nije u skladu s njim proizvođač se oslobođa svake odgovornosti.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane lica (uključujući djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili od strane lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se ona ne mogu okoristiti, putem lica zaduženog za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata.
- Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Prije uključivanja aparata u mrežu, provjerite da li napon napajanja u vašoj instalaciji odgovara naponu aparata i da li je utičnica za struju uzemljena.

U slučaju bilo kakve greške kod priključivanja u mrežu, garancija se poništava.

- Vaš aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu, kod kuće.
 - Isključite aparat i mreže čim ga prestanete upotrebljavati i kada ga čistite.
 - Ne upotrebljavajte svoj aparat ako on ne funkcioniše ispravno ili ako je bio oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
 - Svaka druga intervencija, osim redovnog čišćenja i održavanja od strane klijenta, treba se obavljati u ovlaštenom servisnom centru.
 - Ne koristite aparat ako su kabl za napajanje ili utičnica oštećeni. U cilju izbjegavanja svake opasnosti, obavezno dajte da se kabl za napajanje zamjeni u ovlaštenom servisnom centru.
 - Nemojte stavljati aparat, kabl za napajanje niti utičnicu u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.
 - Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi na domašaju dječjih ruku.
 - Kabl za napajanje ne smije nikad biti u blizini niti u dodiru s vrućim dijelovima vašeg aparata, u blizini izvora toplosti ili na oštrom uglu.
 - Radi svoje sigurnosti, upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove proizvođača, koji su prilagođeni vašem aparatu.
 - Ne isključujte utičnicu iz mreže tako što ćete povlačiti kabl.
 - Ne koristite posudu za sipanje na plamenu ili na pločama električnih štednjaka.
 - Ne vraćajte vodu u aparat ako je on još uvijek vruć.
 - Uvijek zatvarajte poklopac (a) dok aparat za kafu funkcioniра.
 - Svi aparati su podložni strogoj kontroli kvaliteta. S aparatima sklonim riziku se vrše testovi praktične upotrebe, otud eventualni tragovi upotrebe.
 - Nemojte nikad stavljati posudu za sipanje u mikrovalnu pećnicu.
 - Vaš aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Garancija je nevažeća u slučaju da Vaš aparat koristite:
- U kuhinji, u dijelovima rezerviranim za osoblje u trgovinama, uredima i drugim profesionalnim sredinama,

- Na farmama,
- Od strane gostiju hotela, motela i drugih sredina u kojima se može boraviti,
- U hotelskim hotelskim sobama.

Prije prve upotrebe

- Pustite aparat za kafu da prvi put radi bez kafe sa 0,5 ili 1 litrom vode (ovisno o modelu) da bi se ispralo kolo.

Priprema kafe

(Pratiti ilustracije od 1 do 8)

- Uključite aparat za kafu u utičnicu za struju koja odgovara naponu naznačenom na aparatu.
- Skinite spremnik, napunite ga hladnom vodom iz česme, vratite ga na mjesto na stražnjoj strani aparata za kafu. Oznake na spremniku označavaju neophodni nivo vode ovisno o željenom broju šoljica.
- Postavite filter za kafu u nosač filtera. Uspite u njega jednu supenu kašiku mljevene kafe. po šoljici. Ako više volite jaču ili laganiju kafu, prilagodite količinu kafe svom ukusu.
- Vratite nosač filtera u njegov potporanj i zatvorite poklopac.
- Postavite posudu za sipanje na ploču za zagrijavanje.
- Upalite prekidač. Svjetlosni signal „marche“ označava da aparat funkcioniра.
- Ako želite poslužiti jednu šoljicu kafe prije kraja ciklusa, dovoljno je izvući posudu za sipanje sa ploče za zagrijavanje. Kafa automatski prestaje teći. Vratite posudu za sipanje na ploču za zagrijavanje i kafa nastavlja teći.
- Na kraju ciklusa, sačekajte oko jedne minute da voda koja se nalazi u filteru prestane teći u posudu za sipanje. Savjetuje se ostaviti poklopac na posudi za sipanje radi lakše upotrebe i održavanja odgovarajuće temperature kafe na duže vrijeme.
- Da bi kafa ostala vruća, vratite posudu za sipanje na ploču za zagrijavanje nakon što ste servirali kafu. Ploča za zagrijavanje automatski održava idealnu temperaturu dok god je aparat za kafu upaljen.
- Ugasite prekidač kad je posuda za sipanje prazna ili kad ne upotrebljavate aparat.
- Ako želite pripremiti još jednu kafu, ugasite aparat i sačekajte 10 minuta da se ohlade elementi za zagrijavanje.

Važno : ako između dvije upotrebe ne budete ostavili aparat da se ohladi, voda koja se nalazi u spremniku bi se mogla pregrijati i mogao bi kroz otvor prsnuti mlaz pare, te vas opeći.

Čišćenje

- Ako želite izbaciti upotrijebljenu mješavinu, izvucite nosač filtera (e) iz aparat za kafu.
- Isključite aparat iz mreže.
- Ne čistite aparat kad je vruć.
- Čistite aparat vlažnom krpom ili sružvom.

- Nikad nemojte uranjati aparat u vodu niti ga stavljati pod tekuću vodu.
- Nosač filtera i odvojivi spremnik mogu se prati u mašini za suđe.

Uklanjanje kamenca

Bih

- Čistite kamenac iz svog aparata za kafu nakon svakih 40 ciklusa.

Možete koristiti:

- kesicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca rastopljenog u 2 velike šolje vode.
- ili 2 velike šoljice bijelog alkoholnog ocata.
- Naspite u spremnik (b) i uključite aparat (bez mješavine).
- Pustite da u posudu za sipanje (c) isteče količina jednaku jednoj šoljici, a zatim zaustavite.
- Ostavite da radi jedan sat.
- Ponovo stavite aparat u rad da bi sredstvo prestalo teći.
- Isperite aparat za kafu tako što ćete ga pustiti u rad 2 ili 3 puta s 0,5 ili 1 litrom vode (ovisno o modelu).

Garancija isključuje aparate za kafu koji ne funkciraju ili funkciraju loše zbog neuklanjanja kamenca.

Pribor

Staklena posuda za sipanje

U slučaju problema

- Provjerite :
- da li je aparat uključen u mrežu.
- da li je prekidač u položaju za rad.
- da li je nosač filtera dobro učvršćen.
- Ako je kafa teče predugo ili je buka prejaka:
- očistite svoj aparat za kafu od kamenca.

Vaš aparat još uvijek ne funkcionira? Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

PREPORUKE ZA OTPADNU ELEKTRIČNU I ELEKTRONSKU OPREMU



Učestvujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ② Odnesite svoj aparat na punkt za prikupljanje, gdje će se obaviti njegov tretman.

غطاء	a
خزان ماء قابل للفك و التركيب	b
ابريق زجاجي	c
مؤشر لمستوى الماء	d
حاملة فلتر محورية الحركة	e
مفتاح «تشغيل/توقف»	f

إرشادات للسلامة

- ٠ يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال الحالف للتعليمات يعني المصنع من أية مسؤولية.
- ٠ لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (من فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية. أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة. ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج قبل توصيل المنتج بالتيار. تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للفوهة التي يتطلبها المنتج وأن نظام التوصيل الكهربائي مورض.
- ٠ أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغى الضمانة.
- ٠ منتجك مصمم للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل. أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يخضع للارشادات المرفقة و يؤدي إلى عطب في المنتج، فلن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه ، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- ٠ افضل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.
- ٠ لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل كما ينبغي أو إذا تعرض للتلف. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- ٠ إن دخلت يقتصر على تنظيف المنتج و صيانته بصفة اعتيادية، أما ما عداه فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.
- ٠ لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلف. لتفادي أي خطر، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد.
- ٠ لا تفمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- ٠ لا تترك السلك الكهربائي متمدلاً في متناول الأطفال.
- ٠ يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريباً من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر للحرارة أو يمر فوق زاوية حادة.
- ٠ من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا الملحقات و قطع الغيار الأصلية المناسبة لمنتجك.
- ٠ لا تفصل المنتج عن التيار بجذب السلك الكهربائي.
- ٠ لا تخضع الإبريق الزجاجي فوق النار أو فوق أنوار التسخين الكهربائية.
- ٠ لا تنصب الماء في المنتج إذا كان المنتج لا يزال ساخناً.
- ٠ أغلق الغطاء دافنا (a) أثناء تشغيل آلة الفمه.
- ٠ تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائياً للتجريب ولذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- ٠ لا تخضع الركوة أبداً داخل فرن المايكروويف.
- ٠ لا تدع المنتج دون عنايتك أثناء التشغيل.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- ضع آلة صنع القهوة فوق سطح ثابت، مقاوم للحرارة، بعيداً عن رذاذ الماء و عن أي مصدر حراري.
- شغل آلة القهوة لأول مرة دون استعمال البن مع 1 لتر من الماء لغسل شبكة الأنابيب المائية.

تحضير القهوة

(اتبع الخطوات الموضحة في الرسوم من 1 إلى 8)

- أوصل آلة القهوة بـأخذ تيار له نفس قوة التيار المبينة على الآلة.
- انزع الخزان و املأه بماء بارد من الصنبور ثم أعده إلى موقعه في مؤخرة آلة القهوة.
- تبین العلامات الموجودة على الخزان مستوى الماء الذي يجب الوصول إليه وفقاً لعدد فنجانين القهوة المرغوب بها.
- ضع ورق ترشيح البن (الفلتر الورقي رقم 4 أو الفلتر الدائم) في حاملة الفلتر و اسكب فيه ملعقة كبيرة من البن المطحون لفنجان واحد. عدل كمية القهوة حسب رغبتك لجعلها قوية أو خفيفة.
- ركب حاملة الفلتر على حاملها وأغلق الغطاء.
- ضع الإبريق على لوحة التسخين.
- شغل الآلة بواسطة مفتاح التشغيل. يبين المؤشر الضوئي «ON» أن الجهاز يعمل.
- إذا أردت أخذ فنجان القهوة قبل نهاية دورة تحضير القهوة. يكفي أن ترفع الإبريق من لوحة التسخين.
- تتوقف القهوة عن التدفق أوتوماتيكياً. أرجع الإبريق على لوحة التسخين و عندها تتدفق القهوة من جديد.
- عند نهاية دورة تحضير القهوة، انتظر حوالي دقيقة حتى يتساب الماء الذي يحتوي عليه الفلتر في الركوة.
- ينصح بترك الغطاء على الإبريق لتسهيل الاستعمال و الحفاظ على درجة حرارة القهوة لفترة أطول.
- لكن تبقى القهوة ساخنة، أرجع الإبريق على لوحة التسخين بعد أخذ فنجان القهوة. تحافظ لوحة التسخين على الحرارة المثالية أوتوماتيكياً طالما أن آلة القهوة ما زالت في حالة تشغيل.
- أطفئ آلة القهوة بواسطة مفتاح التشغيل عندما يفرغ الإبريق أو في حال عدم استعمال الجهاز.
- إذا رغبت بتحضير قهوة أخرى، أطفئ الجهاز و انتظر لمدة 10 دقائق إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة.

هام: عدم ترك الجهاز ليبرد قبل تحضير قهوة أخرى سيؤدي إلى سخونة ماء الخزان بشكل مفرط و ينجم عنه ابتعاث البخار من الفتحة مما قد يعرض المستعمل لخطر الإصابة بالحرقون.

التنظيف

- للتخلص من قفل البن المستعمل، انزع حاملة الفلتر (e) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج و هو ساخن.
- نظف المنتج بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبداً في الماء أو تحت ماء جارية.
- يمكن تنظيف حاملة الفلتر في جلاية الصحون.

إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة. يامكأنك استعمال:
- كيسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في (2) فنجانين كبيرين من الماء.
- أو (2) فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب في الخزان (b) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك محلول يسكب في الإبريق (c) بما يعادل فنجانا واحدا. ثم أوقف الآلة.
- شغل الآلة من جديد لإخراج السائل كله.
- أغسل آلة القهوة بتنغيلها 2 أو 3 مرات مع نصف لتر أو 1 لتر من الماء. (حسب الموديل)
- لا تشمل الضمانة آلات القهوة التي لا تعمل أو تلك التي تعمل بشكل سيء بسبب عدم إزالة الرواسب الكلسية.

الملحقات

- إبريق زجاجي

في حال حدوث مشكلة

- تأكد أن:
- المنتج موصل بالتيار .
- المنتج في وضعية التشغيل «ON».
- حاملة الفلتر مقفلة جيدا في مكانها الصحيح.
- إذا كانت مدة مرور الماء طويلة أكثر من اللزوم أو أن المنتج يصدر أصواتا كثيرة: - أزل التكليس عن آلة القهوة.
- منتجك لا يزال معطلا؟ اتصل بمركز خدمة معتمد.

حماية البيئة أولاً!



- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

سرپوش	a
مخزن آب جدا شدنی	b
پارچ ریزنده شبشهای	c
سطح آب	d
محمل فیلتر چرخنده	e
روشن/خاموش	f

توصیه‌های ایمنی

- قبیل از اولین استفاده، شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید؛ استفاده نادرست از دستگاه سازنده را از هرگونه مسئولیتی مبرا می‌سازد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسانی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است. مگر خت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مرابق کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- قبیل از وصل کردن دستگاه به برق مطمئن شوید که برق خانگی منطبق با برق مورد نیاز دستگاه بوده و پریز برق دارای اتصال زمین باشد.
- هرگونه اشتباه در برق رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- این استفاده صرفاً برای استفاده خانگی در درون خانه ساخته شده است.
- به محض پایان استفاده از دستگاه یا در موقع تمیز کردن آن، دوشاخه آنرا از پریز برق درآورید.
- در صورت صدمه دیدن یا عدم کارکرد صحیح از استفاده از دستگاه خودداری کنید.
- در این موضع به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه نمائید.
- هرگونه دستگاری در دستگاه بجز تمیز کردن و نگهداری متداول آن باید توسط یکی از مراکز مجاز تعمیرات انجام گذیرد.
- در صورت صدمه دیدن دوشاخه یا سیم دستگاه، برای جلوگیری از هرگونه خط‌زدایی را صرف‌توسط یکی از مراکز مجاز تعویض نمائید.
- دستگاه، سیم یا دوشاخه آنرا در آب یا هر مایع دیگری فرونوبرید.
- سیم دستگاه را بطور آویزان در دسترس اطفال قرار ندهید.
- سیم دستگاه نباید در مجاورت یا در نماس با بخش‌های داغ دستگاه، در نزدیکی یک منبع حرارتی و یا در زاویه تمیز قرار بگیرد.
- برای ایمنی خود، فقط از وسائل جانبی و یکی کارخانه سازنده و منطبق با دستگاه خود استفاده نمائید.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق سیم آنرا نکشید.
- پارچ ریزنده را روی آتش یا پلاک‌های داغ فر بر قرار ندهید.
- در صورت داغ بودن دستگاه، آب درون آن نریزید.
- در موقع کارکردن قوه‌های همواره سرپوش (a) را بیندید.
- کلیه دستگاه‌ها خت کنترل کیفی بسیار شدید قرار گرفته‌اند. بعضی از دستگاه‌ها توسط سازنده بطور عملی مورد آزمایش قرار گرفته‌اند. آثار احتمالی استفاده، ناشی از این امر است.
- هرگز پارچ ریزنده را درون مایکروویو قرار ندهید.

قبل از اولین استفاده

- قهوه‌جوش را پرای بار اول بدون ریختن قهوه و فقط همراه با 1 لیتر آب بکار اندازید تا مجاری درونی آن شسته شوند.

آماده‌سازی قهوه (تصاویر 1 تا 8 را دنبال کنید)

- دستگاه را به برق منطبق با ولتاژ مندرج روی آن وصل کنید.
 - مخزن را بپرون آورده، با آب سرد شیر پر کنید و سپس آنرا در پشت قهوه‌جوش در محل خود قرار دهید.
 - مدارج پشت مخزن نشان دهنده میزان آب مورد نیاز به تعداد فنجان‌های مورد نظر من باشد.
 - فیلتر قوه را درون محمول فیلتر قرار دهید. درون آن قهوه آسیاب شده به نسبت یک فاشق سوب‌خوری برای هر فنجان بربیزید. بر حسب ذائقه خود می‌توانید میزان قهوه را کم یا زیاد کنید.
 - محمول فیلتر را در جای خود قرار داده و سرپوش را بیندید.
 - پارچ ریزنده را روی صفحه داغ کننده بگذارید.
 - دستگاه را روشن کنید. نمایشگر نورانی «راه افتادن» نشان دهنده آنست که دستگاه کار می‌کند.
 - اگر می‌خواهید یک فنجان قهوه قبل از پایان دوره بنوشید، کافی است که پارچ را از روی صفحه داغ کننده بردارید. ریزش قهوه بطور خودکار قطع می‌شود. برای ریزش مجدد قهوه، پارچ را روی صفحه بگذارید.
 - در پایان دوره، نتریباً یک دقیقه صبر کنید تا آب موجود درون فیلتر بطور کامل درون پارچ ریخته شود. برای سهولت در استفاده و گرم نگهدارشتن قهوه به مدت بیشتر، نوصیه می‌شود که سرپوش را روی پارچ همچنان بگذارید.
 - برای گرم نگهدارشتن قهوه، پارچ را مجدداً روی صفحه داغ بگذارید. تا زمانی که قهوه‌جوش روشن باشد، صفحه داغ بطور خودکار حرارت قهوه را حفظ می‌کند.
 - در موقع خالی بودن پارچ و در صورت عدم استفاده از دستگاه، دکمه خاموش روشن را در وضعیت خاموش بگذارید.
 - اگر مایل هستید مجدداً قهوه تهیه کنید، دستگاه را خاموش کرده و به مدت 10 دقیقه صبر کنید تا همه قسمت‌های آن خنک شود.
- مهم: اگر بین دو بار استفاده پی‌درپی دستگاه بخوبی خنک نشده باشد، آب درون مخزن ممکن است زیادی داغ شده و در این صورت بخار آب از دریچه خارج شده و منجر به ایجاد سوختگی شود.

تمیز کردن

- برای دور انداختن قهوه استفاده شده، محمول فیلتر (۶) قهوه‌جوش را بپرون بیاورید.
- دوشاخه دستگاه را از برق بپرون بیاورید.
- دستگاه را در صورت داغ بودن آن تمیز نکنید.
- با یک پارچه یا ابر مرطوب آنرا تمیز کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرده و زیر آب جاری نگیرید.
- محمول فیلتر و مخزن جداشدن قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند.

جرم گیری

- پس از 40 بار مصرف، قهقهه‌جوش را جرم‌گیری کنید.
- برای اینکار می‌توانید از مواد زیر استفاده کنید:
 - یا یک بسته جرم‌گیرنده را درون 2 فنجان بزرگ آب حل کنید.
 - یا 2 فنجان بزرگ سرکه الکل سفید.
- مایعات را درون مخزن (b) ریخته و قهقهه‌جوش را بحرکت درآورید (بدون قهقهه).
- صبر کنید تا به اندازه یک فنجان مایع درون پارچ (c) ریخته شود. سپس دستگاه را قطع کنید.
- یک ساعت صبر کنید.
- قهقهه جوش را دوباره بحرکت درآورید تا بقیه مایع درون پارچ ریخته شود.
- قهقهه جوش را 2 یا 3 بار و هر بار با ریختن 1 لیتر آب درون آن بشویید.
- ضمانت دستگاه شامل دستگاه‌هایی که جرم‌گیری نشده و یا بخوبی عمل جرم‌گیری آنها انجام نشده باشد، نمی‌گردد.

IR

وسایل جانبی

- پارچ شیشه‌ای

در صورت مواجهه با مشکلات

- بخش‌های زیر را بررسی کنید:
 - اتصال درست دستگاه به برق
 - دکمه روشن خاموش در وضعیت کار کردن باشد
 - محمول فیلتر بخوبی قفل شده باشد
- زمان ریزش آب طولانی بوده و یا صدای دستگاه شدید است:
 - قهقهه‌جوش را جرم‌گیری کنید.
- اگر باز هم دستگاه بکار نیفتاده و یکی از مراکز تعمیرات مجاز مراجعه کنید.

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!



- ① دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد می‌باشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحويل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketicilerin ürünü teslim aldıktan sonra, diş etkenler nedeneyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe bulunan arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalarının durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcıyı, bayii, acentasını, temsilciliği, ithalatçıyı veya imalatçılarından birine bildirilmesi tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tâhsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:

 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının alttan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların türünden yararlanmamayı sürekli kılmacı,
 - Tamiri içeri gerekten azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmasına halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçılarından birinin düzenleyeceği raporda arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, ücretsiz olarak değişirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması gereken zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımları; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çökabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulmalıdır.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak, yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FIRMANI:

Ünvanı
Adresi

: Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
: Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/Istanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALİN:
Markası
Cinsi
Modeli
Belge İzin Tarihi
Garanti Belge No
Azami Tamir Süresi
Garanti Süresi
Kullanım Ömrü

: TEFAL
: KAHVE MAKİNESİ
: CM330* CM410*
: 24.09.2007
: 44901
: 30 gün
: 2 yıl
: 7 Yıl

SATICI FIRMANIN

Ünvanı
Adresi
Tel-Telefax
Fatura Tarih ve No
Teslim Tarihi ve Yeri
TARIH-IMZA-KAŞE

:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketicili Danişma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Fr	p. 4 - 6
De	p. 7 - 10
Nl	p. 11 - 13
It	p. 14 - 16
En	p. 17 - 19
Es	p. 20 - 22
Pt	p. 23 - 25
Dk	p. 26 - 28
No	p. 29 - 31
Sv	p. 32 - 34
Fin	p. 35 - 37
El	p. 38 - 40
Tu	p. 41 - 43
Ru	p. 44 - 46
Ua	p. 47 - 49
Lv	p. 50 - 52
Lt	p. 53 - 55
Et	p. 56 - 58
Pl	p. 59 - 61
Cz	p. 62 - 64
Sk	p. 65 - 67
Sl	p. 68 - 70
Sr	p. 71 - 73
Hr	p. 74 - 76
Ro	p. 77 - 79
Bg	p. 80 - 82
Ma	p. 83 - 85
Bih	p. 86 - 88
Ar	p. 89 - 91
ir	p. 92 - 94